

# VIADRUS

**STACIONÁRNÍ OHŘÍVAČ VODY 200 l, 300 l**  
**STACIONÁRNY OHRIEVAČ VODY 200 l, 300 l**  
**PODGRZEWAĆ DWUWĘŻOWNICOWY 200 l, 300 l**  
**STATIONARY HEATER HWS 200 l, 300 l**

NÁVOD NA INSTALACI A OBSLUHU  
NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU  
INSTRUKCJA INSTALACJI I OBSŁUGI  
INSTALLATION AND OPERATION MANUAL



<b>Obsah:</b>	<b>str.</b>
1. Použití a přednosti ohřívače .....	4
2. Zapojení vody (silně nepropustné) .....	4
3. Cirkulační připojení .....	5
4. Topná spirála .....	5
5. Napouštěcí ventil .....	5
6. Připojení ke zdrojům tepla .....	6
6.1 Ohřívač vody (bojler) s výstupem .....	6
6.2 Ohřívače vody s dvojitým pláštěm .....	6
7. Instalace .....	6
8. Ochrana před korozí .....	7
9. Indikátory tepla, termostat čerpadla .....	7
10. Uvedení do provozu.....	7
11. Odstavení z provozu, vypouštění .....	7
12. Kontrola, údržba a čištění .....	8
13. Elektroinstalace .....	9
14. Pokyny k likvidaci výrobku po jeho lhůtě životnosti .....	9
15. Záruka a zodpovědnost za výrobek.....	9

<b>Obsah:</b>	<b>str.</b>
1. Použitie a prednosti ohrievača .....	13
2. Zapojenie vody (silne nepriepustné).....	13
3. Cirkulačné pripojenie .....	14
4. Topná špirála .....	14
5. Napúšťací ventil.....	14
6. Pripojenie k zdrojom tepla .....	15
6.1 Ohrievač vody (bojler) s výstupom.....	15
6.2 Ohrievače vody s dvojitým plášťom .....	15
7. Inštalácia.....	15
8. Ochrana pred koróziou .....	16
9. Indikátory tepla, termostat čerpadla .....	16
10. Uvedenie do prevádzky .....	16
11. Odstavenie z prevádzky, vypúšťanie.....	17
12. Kontrola, údržba a čistenie .....	17
13. Elektroinštalácia.....	18
14. Pokyny na likvidáciu výrobku po jeho lehote životnosti.....	18
15. Záruka a zodpovednosť za výrobok .....	18

<b>Spis treści:</b>	<b>str.</b>
1. Przeznaczenie i zalety podgrzewacza wody .....	22
2. Podłączenie wody (mocno-szczelne) .....	22
3. Podłączenie cyrkulacyjne .....	23
4. Grzałka wkręcana .....	23
5. Otwór wpustowy kołnierza .....	24
6. Podłączenie centralnego ogrzewania .....	24
6.1 Podgrzewacz wody z wylotem .....	24
6.2 Podgrzewacze wody z podwójnym płaszczem .....	24
7. Ważne uwagi dotyczące instalacji .....	25
8. Ochrona przed korozją .....	25
9. Wskaźnik temperatury, termostat pompy zasilającej .....	25
10. Pierwsze uruchomienie .....	26
11. Wyłączanie z eksploatacji, opróżnianie .....	26
12. Kontrola, konserwacja, czyszczenie .....	26
13. Połączenia elektryczne .....	27
14. Instrukcje dotyczące likwidacji wyrobu po upływie jego żywotności .....	28
15. Gwarancja i odpowiedzialność za produkt .....	28

<b>Table of content:</b>	<b>page</b>
1. Use of heater and its advantages .....	31
2. Water connection (strongly impermeable) .....	31
3. Circulation connection .....	32
4. Threaded heater .....	32
5. Filling valve .....	32
6. Central heating connection .....	33
6.1 Water heater (boiler) with an outlet .....	33
6.2 Water heaters with double shells .....	33
7. Installation .....	33
8. Anticorrosive protection .....	34
9. Heat indicators, pump thermostat .....	34
10. Putting into operation .....	34
11. Putting out of operation, discharging .....	35
12. Inspection, maintenance and cleaning .....	35
13. Wiring system .....	36
14. Instructions for product disposal after its service life expiration .....	36
15. Guarantee and product liability .....	36

Vážený zákazníku,  
děkujeme Vám za zakoupení ohřívače vody VACUTHERM a tím projevovanou důvěru k firmě VIADRUS a.s.  
Prosíme Vás o dodržování dále uvedených informací a zároveň dbejte pokynů výrobce, eventuálně montážní firmy, která Vám ohřívač instalovala, aby byl zajištěn dlouholetý bezporuchový provoz ohřívače k Vaší i naší spokojenosti.

## **1. Použití a přednosti ohřívače**

Zakoupili jste zařízení, které bylo vytvořeno s využitím nejnovějších technických výzkumů a které splňuje všechny příslušné předpisy. Naše neustále rozvíjená technologie smaltování VACUMAIL a zároveň neustálá kontrola jakosti během výroby zajišťují, že naše ohřívače vody Vám – díky technické vyspělosti – budou sloužit mnoho let.

Naše izolace, která neobsahuje CFC, garantuje výjimečně nízkou spotřebu energie během doby, kdy je přístroj v klidu.

Přesto, že tato brožura obsahuje všechny nejdůležitější instrukce, které umožňují správnou instalaci a obsluhu zařízení, prosíme o seznámení se s instrukcemi instalátéra, které se týkají fungování zařízení a způsobu jeho provozu.

Samozřejmě, v případě jakýchkoliv otázek se můžete zkontaktovat s naším servisním a prodejním oddělením.

Důkladně se seznamte s instrukcemi popsanými v tomto návodě. Uložte jej na bezpečném místě, aby byla přístupná eventuálním dalším uživatelům.

### **Přejeme bezproblémové užívání stacionárního ohřívače vody .**

Toto zařízení je určeno k ohřevu vody v uzavřených místnostech a může být instalováno jen autorizovanými firmami.

Zařízení je možno používat v souladu s podmínkami popsanými na specifikačním štítku a ve shodě s návodem na instalaci a obsluhu. Připojení k přívodu vody, přívodu napájecího napětí u zásobníku s elektrickými prvky a připojení na otopný systém musí být provedeno v souladu s požadavky legislativy a instrukcemi uvedenými v návodě na instalaci a obsluhu. Způsob přípravy ohřívání vody musí být shodný se závaznými normami.

V místnosti, kde má být zařízení používáno, musí být teplota vyšší než teplota bodu mrazu. Zařízení je nutné instalovat v místě umožňujícím přístup v případě nutnosti údržby, opravy nebo výměny. Znamená to, že všechny konstrukce, které znemožňují práci při zařízení, musejí být demontovány. V případě montáže, instalace a užívání ohřívače vody na netypických místech (např. na půdě, ve vnitřních prostorách choulolistivých na vodu, skříních atd.) je nutné zohlednit možnost eventuálního vytečení vody a v souvislosti s tím podniknout příslušné kroky, které umožní koncentraci vody a její odvádění s cílem zamezit následným škodám. Zařízení je možné nainstalovat a provozovat jen způsobem shodným se zamýšlenou konfigurací, na vodorovném povrchu přizpůsobeném hmotnosti zásobníku naplněného vodou. V případě použití vápenité vody, doporučujeme použití všeobecně dostupného změkčovače vody nebo práci při max. teplotě 65 °C.

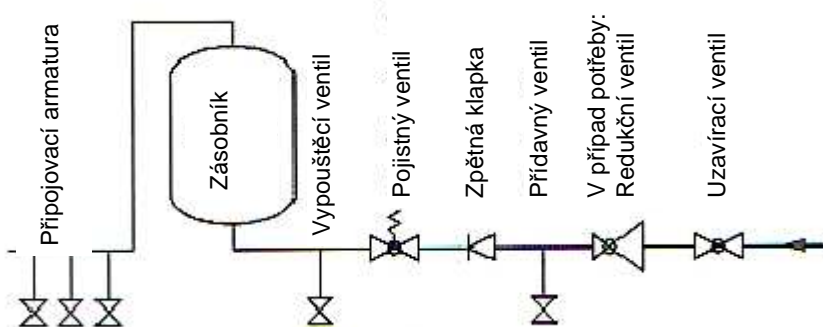
**POZOR: Při přemísťování musí být ohřívač ve svislé poloze (na dřevěné paletě), jen mimořádně je možné 2-spirálové ohřívače přemísťovat ve vodorovné poloze, ale jen na krátké vzdálenosti. Ohřívače kombinované (zásobník v zásobníku) musí být bezpodmínečně přepravovány jen ve svislé poloze.**

## **2. Zapojení vody (silně nepropustné)**

Všechny ohřívače vody, jejichž jmenovitý tlak udaný na etiketě je 10 bar jsou zásobníky silně nepropustnými a je možné je zapojit do odpovídajících tlakových instalací. V případě vyššího tlaku v instalaci je uživatel povinen nainstalovat ventil, který bude redukovat tlak v instalaci studené vody.

Používání nesprávného nebo neodpovídajícího příslušenství, stejně jako překročení popsaného jmenovitého tlaku může vést ke ztrátě záruky ohřívače vody a zbavuje nás veškeré odpovědnosti za výrobek. Proto je také přípustné používat pouze příslušenství označené jmenovitým tlakem. Podle níže uvedeného obrázku musí být instalace studené vody vybavena bezpečnostním zařízením, jehož součástky byly zkontrolovány. Při instalaci studené vody je nutné nainstalovat prototypově ověřenou bezpečnostní jednotku shodnou s ČSN EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a zákonem č. 258/2000 Sb. § 5 pro uzavřené ohřívače vody. Vodovodní připojení je možné provést jen pomocí ověřeného pojistného membránového ventilu nebo spojky kombinované s membránovým bezpečnostním ventilem (nikoli pomocí pístového šoupátka)! Kombinovanou bezpečnostní jednotku tvoří uzavírací ventil, ventil přídavný (pro odběr vzorků), zpětný ventil, pojistný ventil

s odtokem odpařené vody, vypouštěcí ventil a je instalována mezi větev přívodu studené vody a vstupem studené vody do zásobníku v uvedeném pořadí:



Obr. č. 1 Připojení ohřívače dle ČSN EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a zákonem č. 258/2000 Sb. § 5

### Je nutné vždy se řídit následujícími doporučeními:

Aby přístroj pracoval správně, je nutné ho nainstalovat v místě, kde je chráněn před mrazem. Vyústění pojistného ventilu musí být otevřené a dobře viditelné, musí směřovat do odtoku, aby se předešlo jakýmkoliv problémům způsobeným mrazem nebo nečistotami.

Mezi pojistným ventilem a vstupem studené vody do zásobníku teplé vody je zakázáno instalovat uzavírací ventil ani žádný jiný prvek omezující průtok.

Pojistný ventil je nutné seřídit na nižší tlak než je nominální tlak zásobníku. Před konečným zapojením zásobníku je nutné propláchnout instalaci studené vody.

Po zapojení vody a naplnění zásobníku vodou, zbavenou vzduchu je nutné překontrolovat správnost fungování přístroje. Zdvížením nebo otočením (odvzdušněním) kontrolního tlačítka pojistného ventilu je nutné zajistit volný průtok vody bez usazování vody v otvoru nálevky odpařované vody.

Pro kontrolu zpětného ventilu musí být uzavírací ventil zavřený a z otevřeného přídavného ventilu by neměla kapat voda. Pojistný ventil je nutné zkontrolovat ve shodě s ČSN EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a zákonem č. 258/2000 Sb. § 5.

Zásobník teplé vody se ovládá pomocí ventilu teplé vody umístěného na konektoru instalace připojení. Znamená to, že se zásobník celou dobu nachází pod tlakem vody. Aby byl vnitřní bojler co nejvíce ochráněn před nadměrným tlakem během cyklu ohřevu, vzniklá odpařená voda je směřována ven přes pojistný ventil. Zpětný ventil zabraňuje, při poklesu tlaku, zpětnému průniku teplé vody do částí se studenou vodou a chrání tak bojler před ohřevem bez vody.

V případě potřeby použití vypouštěcího ventilu je nutno zastavit přívod vody na uzavíracím ventilu.

## 3. Cirkulační připojení

Vzhledem k velkým ztrátám energie, pokud je taková možnost, by se nemělo přistupovat k cirkulačnímu připojení. Pokud to vyžaduje silně rozvětvená síť, která přivádí vodu, pak musí být toto vedení dobře zaizolováno a cirkulační čerpadlo musí být řízeno za pomoci kontrolních hodin a termostatu. Připojovací teplotu je potřeba udržet na nízkém stupni (45 °C). Připojení cirkulačního vedení má vlastní vnější závit.

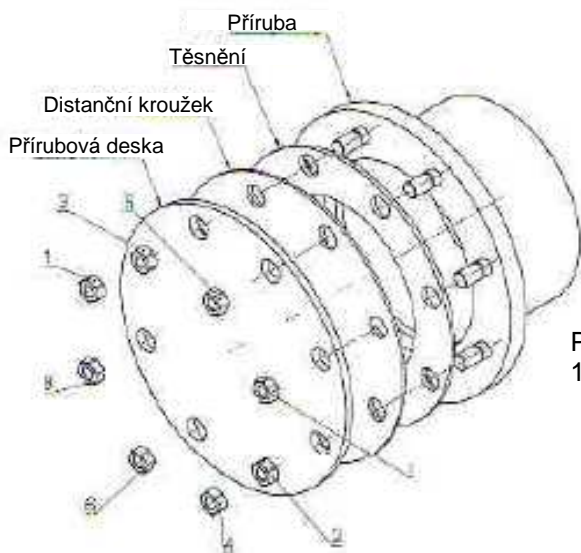
## 4. Topná spirála

Zásobníkové ohřívače na teplou vodu, které mají označení „...M...“ jsou opatřeny na boku pláště závitovým hrdlem 1½", které umožňuje připojení elektrické topné spirály zajišťující pomocný nebo dodatečný ohřev. Topná spirála je určena pouze k zajištění dodatečného ohřívání a nemůže být užívána k trvalému ohřevu.

## 5. Napouštěcí ventil

V závislosti na konstrukci systému, elektrických vestavných ohřívačích nebo výměnících tepla je možné instalovat na přírubě bojleru  $\phi$  240 mm (vnitřní průměr  $\phi$  178 mm, střední průměr  $\phi$  210 mm, 12 x M12) a  $\phi$  180 mm (vnitřní průměr  $\phi$  120 mm, střední průměr  $\phi$  150 mm, 8 x 12M).

Vestavné topné prvky je nutné instalovat tak, aby se sonda termostatu nacházela v horní části.



Přitáhnout ručně matice a pak dotáhnout momentem 18 Nm do max. 22 Nm v naznačeném pořadí.

## **6. Připojení ke zdrojům tepla**

### **6.1 Ohřivač vody (bojler) s výstupem**

Připojení zásobníku s topnými teplovodními vložkami ke zdroji tepla se provádí vždy přes kvalitní uzavírací ventily, kterými je možno vložku bezpečně odstavit od zdroje tepla. V případě, že je ohřivač vody součástí otopné soustavy musí být topná vložka oddělena zpětnými ventily, aby nedocházelo k samotížnému přenosu tepla do soustavy mimo otopné období. Výstupy (topné spirály) zabudované do zásobníku teplé vody umožňují připojení k otopné soustavě s tlakem a teplotou uvedenou na štítku zásobníku teplé vody. Nucený oběh zajišťuje oběhové čerpadlo. Nikdy se nesmí přerušit průtok výstupní a zpětné vody, protože hrozí nebezpečí poškození ohřivače vody. Před prvním použitím je nutné výstupy důkladně propláchnout.

### **6.2 Ohřivače vody s dvojitým pláštěm**

Zásobníky s ohříváním vnějším pláštěm smí být připojeny pouze na zdroje s maximální provozní teplotou 110 °C při maximálním provozním tlaku v ohřívacím plášti 3 bary. V případě užití oběhového čerpadla je možné tyto parametry kontrolovat pomocí regulátoru čerpadla (viz. oddíl 9). V případě instalace ohřivače vody s dvojitým pláštěm je nutné nainstalovat uzavírací nebo regulační ventil, aby se předešlo druhotnému zahřívání topného okruhu. Nikdy se nesmí přerušit průtok výstupní a vratné vody, protože hrozí nebezpečí poškození ohřivače vody. Při napouštění vody je důležité pořadí: – nejprve naplnit vnitřní bojler a následně dvojitý plášť. Při vypouštění vody provádějte v pořadí – nejprve dvojitý plášť a následně vnitřní bojler. Je nutné zajistit, aby provozní tlak ve vnitřním bojleru neklesl pod hodnotu tlaku v dvojitém plášti. Nedodržení této podmínky s sebou nese riziko poškození vnitřního bojleru v důsledku nadměrného relativního tlaku ve dvojitém plášti. Na tyto případy se nevztahuje záruka na výrobek.

## **7. Instalace**

Během instalace je nutné řídit se nákresy a vyvarovat se všech upozornění obsažených v tabulkách.

**POZOR:** při výběru montážního místa je nutné zohlednit hmotnost naplněného ohřivače vody (o nominálním obsahu), aby nedošlo k přetížení místa, které podpírá váhu zařízení.

Informace na téma přípustných vzdáleností od tepelných přístrojů obsahuje výrobní dokumentace nebo povinné předpisy.

V případě, kdy je ohřivač vody vybaven dodatečnou izolací nebo je umístěn v malých, úzkých prostorách či mezi stěnami, je nutné se přesvědčit, že všechna připojení (vodní příslušenství, místa elektrických připojení a všechna nainstalovaná tepelná zařízení) jsou volně dostupná a nehrozí nebezpečí hromadění tepla. Pro topnou přírubu je nutné zajistit volný prostor 500 mm.

Během výběru a dodávání materiálu na instalaci zařízení je nutné postupovat opatrně a brát v úvahu eventuální elektrochemické reakce (kombinovaná instalace!). Vodovodní potrubí musí být zhotoveno v souladu s příslušnými normami.

Takovýto druh koroze způsobuje tvoření korozních částic. V korozních částicích dochází mezi anodami a katodami ke vzniku napětí. Procesy, které z toho vyplývají, se vzájemně ovlivňují, ale mohou se vyskytovat v různých intervalech. Korozní částičky mohou vznikat v důsledku rozdílu potenciálů, stejně jako v případě (galvanické) koroze. Znamená to, že mezi různými druhy kovů dochází k elektrickému kontaktu

prostřednictvím prostředku, který přenáší ionty (vody). Všechny vestavované kovové díly s většími venkovními plochami, např. (např. Kondenzátor tepelného čerpadla, žebrované výměníky tepla, elektrické topné elementy) musí být od zásobníku teplé vody se smaltovaným povrchem elektricky odizolovány. Na ochranu těchto vestavovaných dílů vůči proudové korozi je nutné dodržet přechodový odpor cca 600 Ω (pokud nebyl nainstalován v těchto elementech dříve). Ohříváč teplé vody je zakázáno převážet spolu s namontovaným žebrovým výměníkem tepla. Instalace má být provedena na místě.

V případě použití mimořádně agresivní vody, která vyžaduje speciální řešení již při instalaci, by se měl včas zvážit nákup speciální verze ohříváče vody (v takovémto případě se prosím zkontaktujte s jedním z našich zástupců nebo přímo s námi). Pokud se nebudete řídit těmito specifikacemi, může to být uznáno jako nesprávné používání přístroje a nemusí se na něj vztahovat záruka.

Zařízení obsahující vestavné ohříváče napájené elektrickou energií, jsou vybaveny bezpečnostními omezovači teploty, které zamezují dalšímu zahřívání po dosažení teploty max. 130 °C (EN 60335-2-21). Proto je nutné provádět výběr spojovacích prvků (armatury, okruhu, kombinovaného bezpečnostního ventilu atd.) takovým způsobem, aby tyto spojovací prvky byly schopny vydržet eventuální poškození termostatu při teplotách v řádu 130 °C a bylo tak zabráněno poškození zařízení.

**Montáž a instalaci mohou provádět pouze autorizované firmy.**

**Osoba, která systém obsluhuje, musí zajistit, aby nedošlo k poranění jiných osob vařící vodou, především v případě kdy je zařízení obsluhováno neproškolenými osobami.**

## **8. Ochrana před korozi**

Smaltovaný bojler je chráněn standardní hořčikovou anodou tyčového typu. Anoda je ochranný prvek, proto musí být co 2 roky kontrolována a v případě potřeby vyměněna. U některých modelů existuje možnost instalace bezobslužné anody napájené z vnějšku (volitelně).

## **9. Indikátory tepla, termostat čerpadla**

V případě instalace termostatu je nutné dohlédnout, aby teplota vody v ohříváči nepřekročila teplotu 95 °C v době normálního provozu.

## **10. Uvedení do provozu**

**V místnosti, kde má být zařízení instalováno musí být teplota nad bodem mrazu.**

**První spuštění a ohřev musí být provedeno pracovníkem autorizované firmy.**

Před prvním spuštěním a připojením k síti musí být zásobník naplněný vodou. Při prvním napouštění musí být vypouštěcí ventil otevřený. Ohříváč vody je úplně naplněný, pokud z vypouštěcího ventilu uniká voda bez vzduchu. Během provozu je nutné zkontrolovat všechny spojovací prvky, zároveň také ty, které provedl uživatel (přírubu, objímku anody...), aby těsně přiléhaly. Následně je nutné zkontrolovat těsnost potrubí a v případě potřeby odstranit eventuální netěsnosti. Jak bylo popsáno v kap. 2, je nutné zkontrolovat bezpečnostní jednotku a ventily mezi přívodem studené vody a zásobníkem teplé vody. Po překontrolování elektrických pojistek je nutné nastavit požadovanou teplotu na termostatu (v případě stojatých a ležatých elektrických ohříváčů vody) a ověřit správnost nastavení vypínací teploty.

Po celkovém nahřání zásobníku musí být nastavená teplota shodná s teplotou naměřenou na zabudovaném indikátoru tepla (po odečtení ztrát ve vedení).

Zahřívání vody v zásobníku způsobuje změnu jejího objemu.

Během zahřívacího cyklu musí vytvořená odpařená voda ve vnitřním bojleru vytékat z pojistného ventilu. Toto vytékání je normální a není potřeba ho omezovat dotahováním ventilů.

**Zkontrolovat funkčnost automatického vypínání systému a veškerých připojených elektrických zdrojů.**

**Pozor: vypouštěcí trubka teplé vody nebo části bezpečnostní armatury mohou být na dotyk horké.**

## **11. Odstavení z provozu, vypouštění**

Pokud má být ohříváč vody odstaven z provozu nebo nebude delší období používán, je potřeba jej zcela odpojit ze sítě. Pokud je ohříváč vody umístěn tak, že mu hrozí zamrznutí je nutné jej před příchodem zimy vypustit.

Vypouštění vody – na přívodní větvi uzavřeme hlavní uzavírací ventil a otevřeme vypouštěcí ventil a zároveň otevřeme veškeré ventily pro horkou vodu.

Je možné také provést částečné vypuštění pojistným ventilem. V tomto případě je potřeba nastavit pojistný ventil do polohy „Test“.

**POZOR: Při vypouštění zásobníku může stříkat horká voda.**

Pokud existuje riziko zamrznutí vody, je potřeba zohlednit skutečnost, že může zamrznout voda nejen v ohřivači, v potrubí na horkou vodu, ale také v potrubí se studenou vodou připojeném k armatuře a k samotnému zařízení. Proto se doporučuje vypuštění všech spojů a potrubí, od okruhu ohřivače až po části domovní vodovodní sítě.

**Při opětovném spuštění zásobníku na horkou vodu je nutné přesvědčit se, že je systém odvzdušněn, zcela naplněn vodou a provést opakovanou kontrolu těsnosti.**

## **12. Kontrola, údržba a čištění**

1. Ve fázi ohřevu by měla odpařená voda pozorovatelným způsobem kapat z vývodu pojistného ventilu. Po zahřátí (na teplotu cca 80 °C) odpařená voda činí cca 3,5 % nominálního obsahu ohřivače vody. Je potřeba pravidelně kontrolovat funkčnost pojistného ventilu. Zvednutí nebo otočení knoflíku pojistného ventilu do polohy „test“ by mělo způsobit nerušený odtok vody z pojistného ventilu do výlevky.  
**Pozor:** V průběhu tohoto procesu přívod studené vody a součásti zásobníku na horkou vodu mohou být horké. Pokud zásobník není ohříván ani není vypouštěná horká voda, z pojistného ventilu nemůže kapat voda. Pokud tento se tento jev vyskytuje, znamená to, že tlak instalace je vyšší než přípustný tlak nebo pojistný ventil je poškozen.  
Pokud tlak ve vodní instalaci je vyšší než tlak přípustný je potřeba použít ventil pro redukci tlaku.
2. Pokud má příváděná voda vysoký obsah vápníku, musí technik jednou za rok nebo nejméně jednou za dva roky odstranit uvnitř bojleru vodní kámen a volné částice vápníků. Čištění se provádí přes límec. Za tímto účelem je potřeba rozebrat límec ohřivače, vyčistit zásobník a při opětovné montáži límce použít nové těsnění. Šrouby je potřeba dotáhnout „do kříže“ momentem s hodnotou 20Nm ± 5 Nm. Speciální smaltovaný vnitřní zásobník ohřivače se nesmí dostat do kontaktu s rozpouštědlem vodního kamene. Nepoužívejte odvápnující čerpadlo!  
Následně je potřeba důkladně propláchnout zařízení a spustit cyklus ohřívání, stejný jako v případě prvního spuštění zařízení.
3. Podmínkou pro uznání záruky je pravidelná kontrola nainstalované ochranné anody, při čemž taková kontrola musí být zaznamenána technikem a musí být prováděna min. jednou za dva roky. Anoda vnitřně napájená je v podstatě součástí s neomezenou životností. Její funkci je potřeba pravidelně kontrolovat a pozorovat kontrolní čidlo. Toto čidlo vykazuje dva stavy:  
**Zelená barva:** Systém pracuje správně  
**Blikající červené světlo:** Chyba, kontaktujte servis!  
Podmínkou správného fungování je naplnění zásobníku vodou.
4. K čištění nepoužívejte brousící prostředky ani ředidla na barvy (jako je nitro nebo trichlorethylen atd.) Doporučuje se čištění pomocí vlhkého hadříku s přísadou několika kapek obyčejného čisticího prostředku.
5. Před prvním použitím je potřeba důkladně propláchnout výměník tepla spolu s neizolovanými trubkami (doporučuje se taky nainstalovat filtr proti nečistotám).  
Pokud při používání ohřivače vody tepelný výměník s neizolovanými trubkami není využíván (např. při použití elektrického ohřívání), tehdy je potřeba jej úplně naplnit potřebnou směsí glykolu za účelem předcházení koroze, kterou může způsobit kondenzující voda.  
Výměník tepla s neizolovanými trubkami nemůže být uzavřen na obou koncích po jeho naplnění (s ohledem na rozpínací tlak způsobený nárůstem teploty).
6. Ohřivač vody může být provozován pouze v souladu s podmínkami určenými na štítku. **Připojení k přívodu vody, přívodu napájecího napětí u zásobníku s elektrickými prvky a připojení na otopný systém musí být provedeno v souladu s požadavky legislativy a instrukcemi uvedenými v návodě na instalace a obsluhu.**
7. V místnosti, ve které má být zařízení používáno, musí být teplota vyšší než je bod mrazu. Zařízení je potřeba namontovat v lehce přístupném místě pro případ údržby, opravy nebo výměny. V případě používání vody s velkým obsahem vápníku doporučujeme používat na trhu dostupné změkčovače vody, protože přirozené tvoření se vápníku nemůže být uplatněno jako reklamace. Aby bylo zajištěno správné fungování ohřivače vody, je nutné používat pitnou vodu odpovídající kvality, která splňuje státní normy a nařízení.



## 13. Elektroinstalace

**Připojení k elektrické síti je nutné provést v souladu s platnými normami a směrnici, příslušně ke specifikacím určeným místním dodavatelem elektrické energie, vodohospodářským podnikem a zároveň v souladu s instrukcemi uvedenými v návodu na instalaci a obsluhu.** Toto připojení může provést pouze **pracovník autorizované firmy s platným oprávněním ve smyslu příslušných norem a vyhlášek.** Je potřeba přesně dodržovat doporučené bezpečnostní předpisy, aby – v případě poškození nebo havárie napájení elektrického ohřívače vody – taková nehoda nezpůsobila poškození ostatních elektrozařízení (např. Chladících komor, místnosti používané k sanitárním účelům, zootechniku atd.)

V místnostech, ve kterých se nachází vana nebo sprchovací kout je nutné zařízení namontovat v souladu s příslušnými normami.

Je nutné dodržovat technické požadavky pro připojení dle příslušných norem. Před okruhem napájení je nutné použít proudový chránič GFCI, IN ≤ 30mA.

Veškeré kabely musí být správně připojeny.

Elektroinstalace by měla mít v pevném rozvodu takové zařízení, které má vzdálenost u rozpojených kontaktů nejméně 3 mm. Tento požadavek můžou splnit např. instalací přerušovače obvodu.

**Před spuštěním ohřívače musí být ohřívač vody naplněn vodou.**

Před zahájením provádění jakýchkoliv údržbových prací nebo oprav, v souladu s předpisy bezpečnosti práce je nutné odpojit ohřívač od napájení a zajistit jej před opětovným spuštěním a zjistit zda zařízení není pod napětím. Veškeré práce na elektrosoučástkách může provádět pouze **pracovník autorizované firmy s platným oprávněním ve smyslu příslušných norem a vyhlášek.** Elektro připojení musí odpovídat schématu připojení kabelové části ohřívače vody.

## 14. Pokyny k likvidaci výrobku po jeho lhůtě životnosti

**VIADRUS a.s. je smluvním partnerem firmy EKO – KOM a.s. s klientským číslem F00120649.**

Obaly splňují ČSN EN 13427.

Vzhledem k tomu, že výrobek je konstruován z běžných kovových materiálů, doporučují se jednotlivé části likvidovat takto:

- výměník – prostřednictvím firmy zabývající se sběrem a likvidací odpadů
- trubkové rozvody, opláštění – prostřednictvím firmy zabývající se sběrem a likvidací odpadů
- ostatní kovové části – prostřednictvím firmy zabývající se sběrem a likvidací odpadů
- odvodušňovač – prostřednictvím firmy zabývající se sběrem a likvidací odpadů, (jako barevný kov)

Obal kotle doporučujeme likvidovat tímto způsobem:

- plastová folie, kartónový obal, a dřevěnou paletu do běžného odpadu
- kovová stahovací páska - prostřednictvím firmy zabývající se sběrem a likvidací odpadů

**Při ztrátě užitných vlastností výrobku lze využít zpětného odběru výrobku (je-li zaveden), v případě prohlášení původce, že se jedná o odpad, je nakládání s tímto odpadem podle ustanovení platné legislativy příslušné země.**

## 15. Záruka a zodpovědnost za výrobek

**Záruka se uděluje v souladu s právními předpisy České republiky a Evropské unie.**

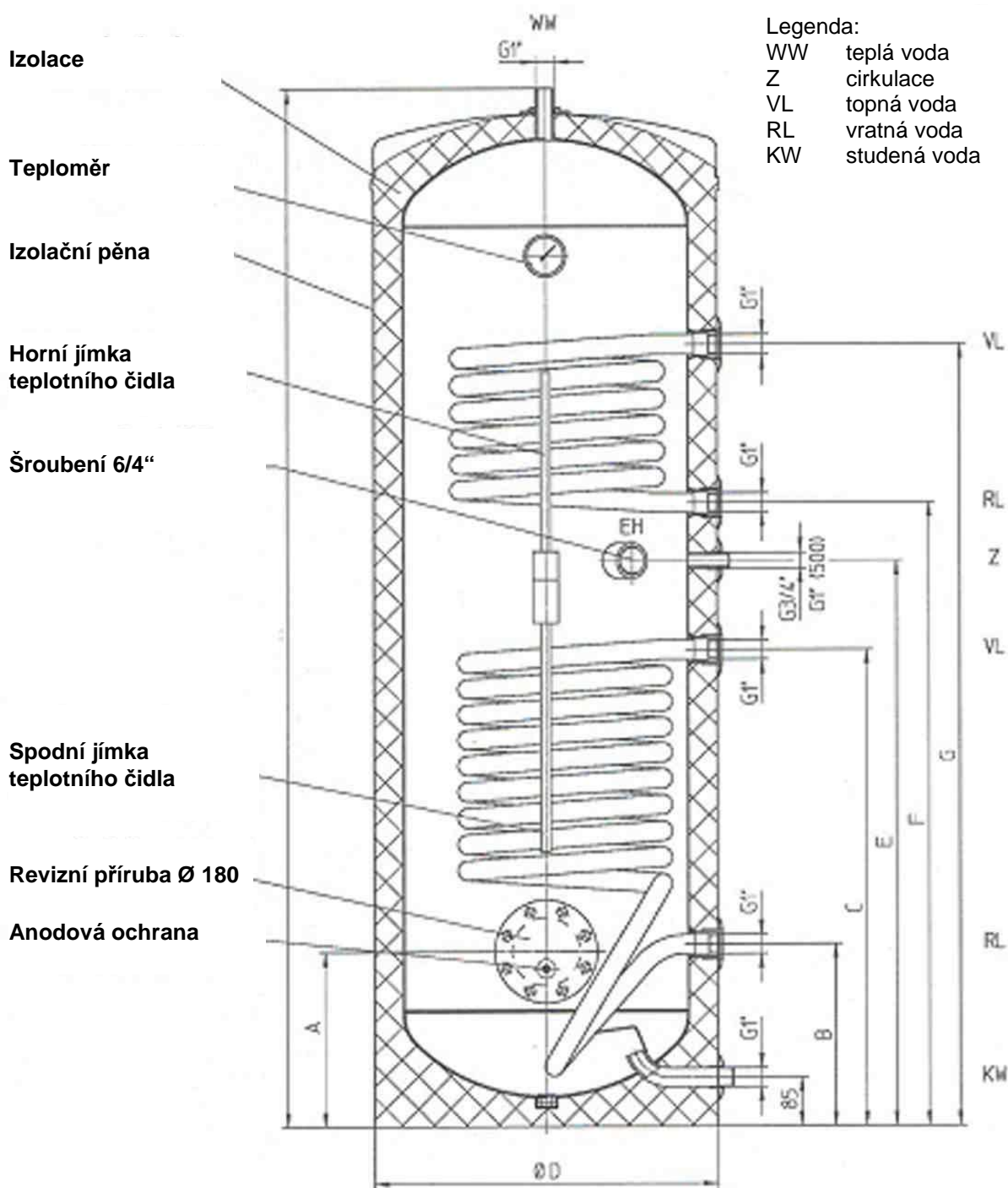
1. Podmínkou poskytnutí záruky výrobcem zařízení (dále jen Výrobce) je předložení proplacené faktury na koupi předmětného zařízení, při čemž faktura musí obsahovat jednoznačné určení druhu zařízení spolu s modelem a výrobním číslem, a tyto údaje musí být uvedeny při uplatňování reklamace.
2. Montáž, instalace, připojení k síti a spuštění předmětného zařízení musí být provedeno – v rozsahu, jaký požadují právní předpisy, instrukce instalace a provozování **pracovníkem autorizované firmy s platným oprávněním ve smyslu příslušných norem a vyhlášek,** který se řídí uvedenými normami. Zásobník na horkou vodu (s výjimkou vnějšího pláště nebo opláštění z umělé hmoty) je nutné chránit před slunečním svitem za účelem předcházení přebarvení polyuretanové pěny a případnému popraskání součástek z umělé hmoty.
3. V místnosti, ve které má být zařízení používáno musí být teplota vyšší, než je bod mrazu. Zařízení je nutné instalovat na místě, které umožňuje dobrý přístup v případě nutnosti údržby, opravy nebo výměny. V případě montáže, instalace a provozování ohřívače vody v netypických místech (nap. na půdě, ve vnějších místnostech s podlahou náchylnou na vodu, skříních atd.) je nutné zohlednit možnost vytékání vody a v souladu s tímto předejít příslušnými kroky (zachycení vody a její odvádění) případným škodám. V těchto případech nelze uplatňovat nárok z odpovědnosti na náhradu škody.
4. Záruka se nevztahuje na závady způsobené:

- Nesprávnou dopravou, přirozeným opotřebením, záměrným poškozením nebo na závady vzniklé v důsledku nedbalosti, použitím jakékoliv síly, poškozením mrazem nebo dokonce jednorázovým překročením pracovního tlaku uvedeného na specifikačním štítku, použitím neatestované vodovodní armatury nebo nesprávným připojením vodovodní armatury (horké vody) jak rovněž používáním nesprávné a nefunkční armatury;
  - Rozbitím skříčka nebo součásti z umělé hmoty; jakýchkoliv barevných rozdílů, poškozením vyplývajícím z nesprávného používání, zvláště pak nedodržování instrukcí uvedených v Návodu na instalaci a obsluhu, poškození způsobená vnějšími činiteli, připojení do sítě s nesprávným napětím, poškození způsobená korozi z důvodu používání agresivní vody /nehodící se na pitnou v souladu se státními normami, přirozené tvoření se vápníku, nedostatečný průtok vody, požáru, povodně, zásahu bleskem, přepětí, havárie napájení nebo jiné vyšší moci.
  - Vniknutí cizích těles, které mají elektrochemické působení (nap. směsi), nedodržování dokumentace, neprovádění ve stanovených lhůtách výměny ochranné anody, nepravidelné čištění nebo žádné čištění, obsluha jak rovněž odchylky od normy, které způsobí snížení hodnoty nebo funkčnosti zařízení a to dokonce v malé míře.
  - Je nutné také dodržovat veškeré předpisy dle ČSN EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a zákonem č. 258/2000 Sb. § 5 nebo odpovídající jim místní státní normy a předpisy.
5. Opodstatněnou reklamaci je potřeba hlásit v nejbližším servisním místě. Výrobce si vyhrazuje právo na výměnu nebo opravu vadné součásti nebo rozhodne o výměně vadného zařízení za funkční ve stejné hodnotě. Výrobce si rovněž vyhrazuje právo žádat po kupujícím vrácení předmětného zařízení.
  6. Opravy prováděné v rámci záručního servisu mohou provádět pouze autorizované firmy. Vyměněné součásti se stávají majetkem výrobce.  
Pokud při servisních pracích se prokážou jako nutné jakékoliv opravy ohřívače vody, takové služby jsou placené dle sazeb za opravy a spotřebovaného materiálu.
  7. Veškeré práce provedené bez prokazatelného pověření nebo souhlasu, rovněž neoprávněné práce prováděné neautorizovanou firmou způsobí ztrátu záruky. Přijetí nákladů za opravu třetí stranou předpokládá, že výrobce – i přes to, že byl osloven za účelem odstranění závady – nesplnil nebo nesplnil ve stanovené lhůtě své závazky týkající se výměny nebo opravy.
  8. Reklamace v rámci záruky, servisní nebo údržbové práce neprodlužují záruční dobu.
  9. Poškození důsledkem přepravy podléhají kontrole a případně akceptaci, pokud byly nahlášený výrobcem písemně ne později než následujícího pracovního dne po uskutečnění dodávky.
  10. Nároky přesahující rozsah záruky zvláště pak ty, které se týkají škod i opětovných škod se vylučují, pokud je to přípustné na základě právních předpisů. Kupující se zavazuje k zaplacení celku poměrných nákladů času práce a nákladů navrácení zařízení do původního stavu. Poskytnuta záruka obsahuje v souladu s tímto záručním prohlášením, pouze opravu nebo výměnu zařízení. Ustanovení Prodejních a dodacích podmínek Výrobce zůstávají platné, pokud nebyly změněny podmínkami této záruky.
  11. Služby poskytované mimo podmínky této záruky jsou placené.
  12. Aby záruční reklamace byla výrobcem uznána, platba za zařízení musí být plně uhrazena a strana uplatňující reklamaci musí zcela splnit veškeré závazky vůči svému dodavateli.
  13. Smaltovaný vnitřní bojler ohřívače vody je zahrnut zárukou na dobu 60 měsíců od data prodeje pod podmínkou, že záruční podmínky z bodů 1 – 11 uvedené výše byly splněny. Pokud nebyly splněny záruční podmínky, platí právní nároky na záruku země, do které bylo zařízení zasláno.
  14. Vyhovění nárokům v souladu s platným českým právem zodpovědnosti za výrobek.  
Nároky na odškodnění z titulu zodpovědnosti za výrobek jsou opodstatněny pouze tehdy, pokud jsou splněny všechny požadované prostředky nutné pro nezávadné a přípustné používání zařízení. Tyto podmínky zahrnují mimo jiné:  
Doporučované a zaevidované výměny anody, připojení do sítě s příslušným pracovním napětím, předcházení poškozením v důsledku nesprávného používání, atd. Z výše uvedených podmínek lze vyvodit, že pokud jsou splněny veškeré požadavky (normy, návody na instalaci a používání, obecné směrnice atd.), tak nemůže dojít k poškození zařízení nebo výrobku, které působí škody. Také pro uplatnění reklamačních nároků je potřeba předložit nezbytnou dokumentaci jako je číslo součástky a výrobní číslo ohřívače, fakturu a popis předmětu reklamace (popis závady) pro účely jeho prozkoumání (nutně požadováním protože zařízení je potřeba prozkoumat odborníkem, který analyzuje příčiny závady). Za účelem vyhnout se nesprávné identifikace ohřívače vody v době přepravy musí být označen čitelným a viditelným způsobem (nejlépe spolu s adresou a podpisem konečného uživatele). Je požadována rovněž příslušná fotodokumentace, která zachycuje rozsah poškození, instalaci (potrubí se studenou vodou, odtok horké vody, vývod a přívod ohřívacího systému, bezpečnostní součástky, expanzní zásobník – pokud se vyskytuje) jak rovněž lokalizaci poškození a ohříváči vody. Výrobce si rovněž vyhrazuje nárok na požadování po kupujícím předložení veškerých dokladů a vybavení nutného pro účely vysvětlení. Podmínkou realizace služeb servisu z titulu zodpovědnosti za výrobek je splnění stranou, která uplatňuje reklamaci, povinnosti doložení, že poškození bylo způsobeno produktem Výrobce. Do doby úplného objasnění záležitosti a určení příčin je výrobce považován za nenesoucího vinu. Nedodržování návodu na obsluhu a instalaci anebo příslušných norem je považováno za zanedbání a zrušení zodpovědnosti v rámci odškodnění za vzniklé škody.

Ilustrace a data nejsou závazné a mohou být změny bez upozornění okamžikem zavedení technických zlepšení.

Výrobce si vyhrazuje právo na možné tiskové chyby a technické změny.

## Stacionární ohřivač se dvěma registry (2-spirálový) TUV 200, 300 I



Objem	Rozměry (mm)								Hmotnost (kg)	Spodní konvekční plocha (mm)	Horní konvekční plocha (mm)	Klopná výška (mm)
	H	Ø D	A	B	C	E	F	G				
200 l	1340	610	305	263	638	870	770	1040	136	0,91	0,70	1400
300 l	1797	610	305	318	828	983	1083	1353	164	1,2	0,70	1835

## Informace o obalech pro odběratele

VIADRUS a.s.,  
Bezručova 300  
735 81 Bohumín

prohlašuje, že níže uvedený obal splňuje podmínky pro uvádění obalů na trh stanovené zákonem 477/2001 Sb., o obalech a o změně některých zákonů, v platném znění.

Níže uvedený obal byl navržen a vyroben podle uvedených platných technických norem.

VIADRUS a.s. má k dispozici veškerou technickou dokumentaci vztahující se k prohlášení o souladu a je schopna ji předložit příslušnému kontrolnímu orgánu.

Popis obalu (konstrukční typ obalu a jeho součástí):

- a) ocelová páska
- b) PP páska
- c) LDPE strečová fólie
- d) Akrylátové BOPP lepicí pásy
- e) vlnitá lepenka a papír
- f) dřevěná paleta a hranoly
- g) PP sáčky

1.	Prevence snižování zdrojů	ČSN EN 13428, ČSN EN 13427	ANO
2.	Opakované použití	ČSN EN 13429	NE
3.	Recyklace materiálu	ČSN EN 13430	ANO, NE-i
4.	Energetické zhodnocení	ČSN EN 13431	ANO, NE-a
5.	Využití kompostováním a biodegradace	ČSN EN 13432, ČSN EN 13428	NE
6.	Nebezpečné látky	ČSN EN 13428, ČSN CR 13695-2	ANO
7.	Těžké kovy	ČSN CR 13695-1	ANO

## Informace o plnění povinnosti zpětného odběru

Vážený zákazníku,

dovoluji si Vás seznámit s plněním povinnosti zpětného odběru v souladu se zákonem č. 477/2001 Sb., zákona o obalech, ve znění pozdějších předpisů, § 10, § 12 v rámci výrobků produkovaných firmou VIADRUS a.s.

VIADRUS a.s. má uzavřenou smlouvu o sdruženém plnění povinnosti zpětného odběru a využití odpadu z obalů s autorizovanou obalovou společností EKO-KOM a.s. a zapojila se do systému sdruženého plnění EKO-KOM a.s. pod klientským identifikačním číslem F00120649.

V případě nejasností se obraťte na:

VIADRUS a.s.  
manažer kvality a ekologie  
Bezručova 300  
735 81 Bohumín

či přímo na EKO-KOM a.s.  
Na Pankráci 1685/17,19  
140 21 Praha 4

případně na webových stránkách [www.ekokom.cz](http://www.ekokom.cz)

Vážení zákazníci,

d'akujeme vám za zakúpenie ohrievača vody VACUTHERM a tým prejavenu dôveru k firme VIADRUS a.s..  
Prosíme vás o dodržiavanie ďalej uvedených informácií a zároveň dbajte na pokyny výrobcu, eventuálne montážnej firmy, ktorá vám ohrievač inštalovala, aby bola zaistená dlhoročná bezporuchová prevádzka ohrievača k vašej i našej spokojnosti.

## **1. Použitie a prednosti ohrievača**

Zakúpili ste zariadenie, ktoré bolo vytvorené s využitím najnovších technických výskumov a ktoré spĺňa všetky príslušné predpisy. Naše neustále rozvíjanie technológie smaltovania VACUMAIL a zároveň neustála kontrola akosti počas výroby zaisťujú, že naše ohrievače vody vám – vďaka technickej vyspelosti – budú slúžiť mnoho rokov.

Naša izolácia, ktorá neobsahuje CFC, garantuje výnimočne nízku spotrebu energie v čase, keď je prístroj v pokoji.

Napriek tomu, že táto brožúra obsahuje všetky najdôležitejšie inštrukcie, ktoré umožňujú správnu inštaláciu a obsluhu zariadenia, prosíme, o oboznámenie sa s inštrukciami inštalatéra, ktoré sa týkajú fungovania zariadenia a spôsobu jeho prevádzky.

Samozrejme, v prípade akýchkoľvek otázok sa môžete skontaktovať s našim servisným a predajným oddelením.

Dôkladne sa oboznámte s inštrukciami popísanými v tomto návode. Uložte ho na bezpečnom mieste, aby boli prístupné eventuálnym ďalším užívateľom.

### **Prajeme bezproblémové užívanie stacionárneho ohrievača vody.**

Toto zariadenie je určené na ohrev vody v uzatvorených miestnostiach a môže byť inštalované len autorizovanými firmami.

Zariadenie je možné používať zhodne s podmienkami popísanými na špecifikačnej etikete a v zhode s návodom na inštaláciu a obsluhu. Pripojenie k prívodu vody, prívodu napájacieho napätia pri zásobníku s elektrickými prvkami a pripojenie na vykurovací systém sa musí vykonať v súlade s požiadavkami legislatívy a inštrukciami uvedenými v návode na inštaláciu a obsluhu. Spôsob prípravy ohrievanej vody musí byť zhodný s záväznými normami.

V miestnosti, kde má byť zariadenie používané, musí byť teplota vyššia než teplota bodu mrazu. Zariadenie je nutné inštalovať v mieste umožňujúcom prístup v prípade nutnosti údržby, opravy alebo výmeny. Znamená to, že všetky konštrukcie, ktoré znemožňujú prácu pri zariadení, musia byť demontované. V prípade montáže, inštalácie a používania ohrievača vody na netypických miestach (napr. na pôde, vo vnútorných priestoroch chúlolistivých na vodu, skriniach atď.) je nutné zohľadniť možnosť eventuálneho vytečenia vody a v súvislosti s tým podniknúť príslušné kroky, ktoré umožnia koncentráciu vody a jej odvádzanie s cieľom zamedziť následným škodám. Zariadenie je možné nainštalovať a prevádzkovať len spôsobom zhodným so zamýšľanou konfiguráciou, na vodorovnom povrchu prispôsobenom hmotnosti zásobníku naplneného vodou. V prípade použitia vápenitej vody, odporúčame použitie všeobecne dostupného zmäkčovadla vody alebo prácu pri max. teplote 65 °C.

**POZOR:** Pri premiestňovaní musí byť ohrievač vo zvislej polohe (na drevenej palete), len mimoriadne je možné 2-špirálové ohrievače premiestňovať vo vodorovnej polohe, ale iba na krátke vzdialenosti. Ohrievače kombinované (zásobník v zásobníku) sa musia bezpodmienečne prepravovať len vo zvislej polohe.

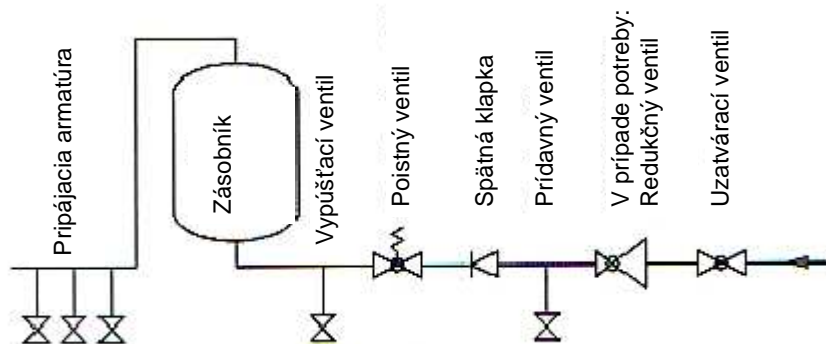
## **2. Zapojenie vody (silne nepriepustné)**

Všetky ohrievače vody, ktorých menovitý tlak udaný na etikete je 10 bar, sú zásobníkmi silne nepriepustnými a je možné ich zapojiť do zodpovedajúcich tlakových inštalácií. **V prípade vyššieho tlaku v inštalácii je užívateľ povinný nainštalovať ventil, ktorý bude redukovat' tlak v inštalácii studenej vody.**

Používanie nesprávneho alebo nezodpovedajúceho príslušenstva, rovnako ako prekročenie popísaného menovitého tlaku, môže viesť k strate záruky ohrievača vody a zbavuje nás všetkej zodpovednosti za výrobok. Preto je tiež prípustné používať iba príslušenstvo označené menovitým tlakom. Podľa nižšie uvedeného obrázka musí byť inštalácia studenej vody vybavená bezpečnostným zariadením, ktorého súčiastky boli skontrolované. Pri inštalácii studenej vody je nutné nainštalovať prototypovo preverený bezpečnostný súbor zhodný s ČSN EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a zákonom č. 258/2000 Sb. § 5 pre uzamknuté ohrievače vody.

Vodovodné pripojenie je možné vykonať len pomocou skontrolovaného bezpečnostného membránového ventilu alebo spojky kombinovanej s membránovým bezpečnostným ventilom (nie pomocou piestového posúvača)! Kombinovanú bezpečnostnú jednotku tvorí uzatvárací ventil, ventil prídavný (na odber vzoriek),

spätňý ventil, poistňý ventil s odtokom odparenej vody, vypúšťací ventil a je inštalovaná medzi vetvu prívodu studenej vody a vstup studenej vody do zásobníka v uvedenom poradí:



Obr. č. 1 Pripojenie ohrievača podľa ČSN EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a zákonom č. 258/2000 Sb. § 5

**Je nutné vždy sa riadiť nasledujúcimi odporúčaniami:**

Aby prístroj pracoval správne, je nutné ho nainštalovať v mieste, kde je chránený pred mrazom. Vyústenie poistného ventilu musí byť otvorené a dobre viditeľné, musí smerovať do odtoku, aby sa predišlo akýmkoľvek problémom spôsobeným mrazom alebo nečistotami.

Medzi bezpečnostným ventilom a plnením studenej vody do zásobníka teplej vody je zakázané inštalovať uzatvárací ventil ako tiež akúkoľvek inú súčiastku, ktorá obmedzuje prietok.

Poistňý ventil je nutné nastaviť na nižší tlak než je nominálny tlak zásobníka. Pred konečným zapojením zásobníka je nutné prepláchnuť inštaláciu studenej vody.

**Po zapojení vody a naplnení zásobníka vodou, zbavenou vzduchu, je nutné prekontrolovať správnosť fungovania prístroja.** Zdvihnutím alebo otočením (odvzdušnením) kontrolného tlačidla poistného ventilu je nutné zaistiť voľný prietok vody bez usadzovania vody v otvore nálevky odparovanej vody.

Pre kontrolu spätňého ventilu musí byť uzatvárací ventil zatvorený a z otvoreného prídavného ventilu by nemala kvapkať voda. Bezpečnostný ventil je nutné skontrolovať v zhode s ČSN EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a zákonom č. 258/2000 Sb. § 5.

Zásobník teplej vody sa ovláda pomocou ventilu teplej vody umiestneného na konektore inštalácie pripojenia. Znamená to, že sa zásobník celý čas nachádza pod tlakom vodnej inštalácie. Aby bol vnútorný bojler čo najviac ochránený pred nadmerným tlakom počas cyklu ohrevu, vzniknutá odparená voda je smerovaná von cez bezpečnostný ventil. Spätňý ventil zabraňuje, pri poklese tlaku, spätňému prieniku teplej vody do častí so studenou vodou a chráni tak bojler pred ohrevom bez vody.

V prípade potreby použitia vypúšťací ventilu je nutné zastaviť prívod vody na uzatváracím ventilu.

### **3. Cirkulačné pripojenie**

Vzhľadom na veľké straty energie, pokiaľ je taká možnosť, by sa nemalo pristupovať k cirkulačnému pripojeniu. Pokiaľ to vyžaduje silne rozvetvená sieť, ktorá privádza vodu, potom musí byť toto vedenie dobre zaizolované a cirkulačné čerpadlo musí byť riadené s pomocou kontrolných hodín a termostatu. Pripájajúcu teplotu je potrebné udržať na nízkom stupni (45 °C). Pripojenie cirkulačného vedenia má vlastný vonkajší závit.

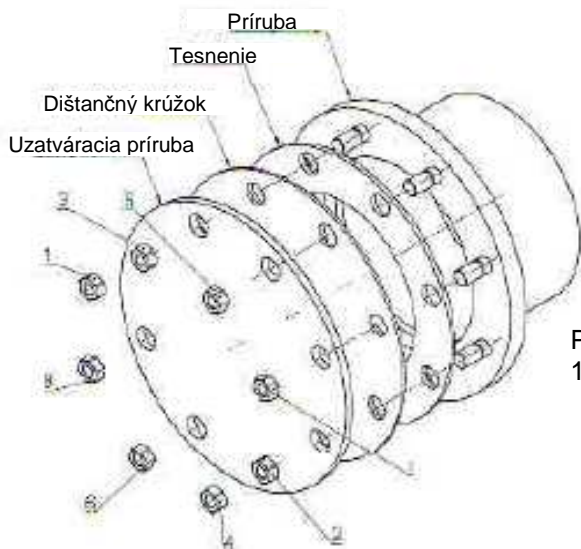
### **4. Topná špirála**

Zásobníkové ohrievače na teplú vodu, ktoré majú označenie „...M...“ vybavené na boku plášťa závitovým hrdlom 1 ½", ktoré je možné využiť na inštaláciu elektrického ohrievača, ktorý zaisťuje pomocný alebo dodatočný ohrev. Topná špirála je určená iba na zaistenie dodatočného ohrevania a nemôže byť používaná na trvalý ohrev.

### **5. Napúšťací ventil**

V závislosti od konštrukcie systému, elektrických vstavaných ohrievačov alebo výmenníkov tepla je možné ho inštalovať na prírupe bojleru Ø 240 mm (vnútorný priemer Ø 178 mm, stredný priemer Ø 210 mm, 12 x M12) a Ø 180 mm (vnútorný priemer Ø 120 mm, stredný priemer Ø 150 mm, 8 x 12M).

Vstavané ohrievacie prvky je nutné inštalovať takým spôsobom, aby sa sonda termostatu nachádzala v hornej časti.



Pritiahnite ručne matice a potom dotiahnite momentom 18 Nm do max. 22 Nm v naznačenom poradí.

## **6. Pripojenie k zdrojom tepla**

### **6.1 Ohrievač vody (bojler) s výstupom**

Pripojenie zásobníka s ohrievacími teplovodnými vložkami k zdroju tepla sa vykonáva vždy cez kvalitné uzatváracie ventily, ktorými je možné vložku bezpečne odstaviť od zdroja tepla. V prípade, že je ohrievač vody súčasťou vykurovacej sústavy musí byť ohrievacia vložka oddelená spätnými ventilmi, aby nedochádzalo k samotiažnemu prenosu tepla do sústavy mimo vykurovacieho obdobia. Výstupy (ohrievací špirály) zabudované do zásobníka teplej vody umožňujú pripojenie k vykurovacej sústave s tlakom a teplotou uvedenou na štítku zásobníka teplej vody. Nútený obeh zaisťuje obehové čerpadlo. Nikdy sa nesmie prerušiť prietok výstupnej a spätnej vody, pretože hrozí nebezpečenstvo poškodenia ohrievača vody. Pred prvým použitím je nutné výstupy dôkladne prepláchnuť.

### **6.2 Ohrievače vody s dvojitým plášťom**

Zásobníky s ohrievaným vonkajším plášťom sa smú pripojiť iba na zdroje s maximálnou prevádzkovou teplotou 110 °C pri maximálnom prevádzkovom tlaku v ohrievacom plášti 3 bary. V prípade použitia čerpadla je možné tieto parametre kontrolovať pomocou regulátora čerpadla (pozrite oddiel 9). V prípade inštalácie ohrievača vody s dvojitým plášťom je nutné nainštalovať uzatvárací ventil alebo regulačný ventil, aby sa predišlo druhotnému zahrievaniu ohrievacieho okruhu. Nie je dovolené prerušiť prietok výstupnej a spätnej vody, pretože to môže viesť k poškodeniu bojlera. Dôležité je riadiť sa nasledujúcimi požiadavkami v oblasti plnenia: uvádzanie do prevádzky musí prebiehať v nasledujúcom poradí – najprv naplniť vnútorný bojler a následne dvojitý plášť, vyprázdnenie vykonávajú v poradí – najprv podvojný plášť a následne vnútorný bojler. Je nutné zaisťiť, aby sa tlak vo vnútornom bojleri neznižil pod hodnotu tlaku v dvojitom plášti. Nedodržanie tejto podmienky so sebou nesie riziko poškodenia vnútorného bojlera v dôsledku nadmerného relatívneho tlaku v dvojitom plášti. V takom prípade prepadá záruka na výrobok.

## **7. Inštalácia**

Počas inštalácie je nutné riadiť sa nákresmi a vyvarovať sa všetkých upozornení obsiahnutých v tabuľkách.

**POZOR:** pri výbere montážneho miesta je nutné zohľadniť hmotnosť naplneného ohrievača vody (s nominálnym obsahom), aby nedošlo k preťaženiu miesta, ktoré podopiera váhu zariadenia.

Informácie na tému prípustných vzdialeností od tepelných prístrojov obsahuje výrobná dokumentácia alebo povinné predpisy.

V prípade, keď je ohrievač vody vybavený dodatočným obložením alebo je umiestnený v malých, úzkych priestoroch či medzi stenami, je nutné sa presvedčiť, že všetky pripojenia (vodné príslušenstvo, miesta elektrických pripojení a všetky nainštalované tepelné zariadenia) sú voľne dostupné a nehrozí nebezpečenstvo hromadenia tepla. Pre ohrievaciu prírubu je nutné zaisťiť voľný priestor 500 mm.

Počas výberu a dodávania materiálu na inštaláciu zariadenia je nutné postupovať opatrne a brať do úvahy eventuálne elektrochemické reakcie (kombinovaná inštalácia!). Vodovodné potrubie musí byť zhotovené v súlade s príslušnými normami.

Takýto druh korózie spôsobuje tvorenie korózných častí. V korózných častičkách dochádza medzi anódami a katódami k vzniku napätia. Procesy, ktoré z toho vyplývajú, sa vzájomne ovplyvňujú, ale môžu sa vyskytovať v rôznych intervaloch. Korózne častice môžu vzniknúť v dôsledku rozdielu potenciálov, rovnako ako v prípade pin (galvanickej) korózie. Znamená to, že medzi rôznymi druhmi kovu dochádza k elektrickému kontaktu prostredníctvom prostriedku, ktorý prenáša ióny (vody). Všetky vstavané kovové diely s väčšími vonkajšími plochami (napr. kondenzátor tepelného čerpadla, rebrované výmenníky tepla, elektrické ohrievacie elementy) musia byť od zásobníka teplej vody so smaltovaným povrchom elektricky odizolované. Aby boli tieto vložené elementy (montované súbežne s okolitou rovinou) ochránené pred koróziou vyvolanou prúdom, odporúčame inštaláciu určeného rezistora kontaktu s nominálom 600 Ω (pokiaľ nebol nainštalovaný v týchto elementoch skôr). Ohrievač teplej vody je zakázané prevádzať spolu s namontovaným rebrovým výmenníkom tepla. Inštalácia má byť vykonaná na mieste.

V prípade použitia mimoriadne agresívnej vody, ktorá vyžaduje špeciálne riešenie už pri inštalácii, by sa mal včas zvážiť nákup špeciálnej verzie ohrievača vody (v takomto prípade sa prosím skontaktujte s jedným z našich zástupcov alebo priamo s nami). Pokiaľ sa nebudete riadiť týmito špecifikáciami, môže to byť uznané ako nesprávne používanie prístroja a nemusí sa naň vzťahovať záruka.

Zariadenia obsahujúce vstavané ohrievače napájané elektrickou energiou, sú vybavené bezpečnostnými obmedzovačmi teploty, ktoré zamedzujú ďalšiemu zahrievaniu po dosiahnutí teploty max. 130 °C (EN 60335-2-21). Preto je nutné vykonávať výber spojovacích prvkov (armatúry, okruhu, kombinovaného bezpečnostného ventilu atď.) takým spôsobom, aby tieto spojovacie prvky boli schopné vydržať eventuálne poškodenie termostatu pri teplotách v ráde 130 °C a bolo tak zabránené poškodeniu zariadenia.

**Montáž a inštaláciu môžu vykonávať iba autorizované firmy.**

**Osoba, ktorá systém obsluhuje, musí zaistiť, aby nedošlo k poraneniu iných osôb vriacou vodou, predovšetkým v prípade, keď je zariadenie obsluhované nevyškolenými osobami.**

## **8. Ochrana pred koróziou**

Smaltovaný bojler je chránený štandardnou horčíkovou anódou tyčového typu. Anóda je ochranný prvok, preto musí byť každé 2 roky kontrolovaná a v prípade potreby vymenená. Pri niektorých modeloch existuje možnosť inštalácie bezobslužnej anódy napájanej z vonku (voliteľne).

## **9. Indikátory tepla, termostat čerpadla**

V prípade inštalácie termostatu je nutné dohliadať, aby teplota vody v ohrievači neprekročila teplotu 95 °C v čase normálnej prevádzky.

## **10. Uvedenie do prevádzky**

**V miestnosti, kde má byť zariadenie inštalované, musí byť teplota nad bodom mrazu.**

**Uvedenie od prevádzky a ohrev musí byť vykonané pracovníkom autorizovanej firmy.**

Pred prvým použitím a zapojením do siete musí byť zásobník naplnený vodou. Pri prvom naplnení musí byť vypúšťací ventil pripojenia otvorený. Ohrievač vody je úplne naplnený, pokiaľ z vypúšťacieho ventilu uniká voda bez vzduchu. Počas prevádzky je nutné skontrolovať všetky spojovacie prvky, zároveň tiež tie, ktoré zhotovil užívateľ (prírubu, objímku anódy...), aby tesne priliehali. Následne je nutné skontrolovať tesnosť potrubia a v prípade potreby odstrániť eventuálne netesnosti. Ako bolo popísané v kap. 2 vyššie, je nutné skontrolovať bezpečnostnú jednotku a ventily medzi príivodom studenej vody a zásobníkov teplej vody. Po prekontrolovaní elektrických poistiek je nutné nastaviť požadovanú teplotu na termostate (v prípade stojatých a ležatých elektrických ohrievačov vody) a overiť správnosť nastavenia vypínacej teploty.

Po celkovom nahriatí zásobníka musí byť nastavená teplota zhodná s teplotou nameranou na zabudovanom indikátore tepla (po odčítaní strát vo vedení).

Zahrievanie vody v zásobníku spôsobuje zmenu jej objemu.

Počas zahrievacieho cyklu musí vytvorená odparená voda vo vnútornom bojleri vytekať z poistného ventilu. Toto vytekanie je normálne a nie je potrebné ho obmedzovať doťahovaním ventilov.

**Skontrolovať funkčnosť automatického vypínania systému a všetkých pripojených elektrických zdrojov.**

**Pozor: vypúšťacie hadice teplej vody alebo časti bezpečnostnej armatúry môžu byť na dotyk horúce.**



## **11. Odstavenie z prevádzky, vypúšťanie**

Ak má byť ohrievač vody odstavený z prevádzky alebo nebude dlhšie obdobie používaný, je potrebné ho celkom odpojiť od siete. Ak je ohrievač vody umiestnený tak, že mu hrozí zamrznutie, je nutné ho pred príchodom zimy vypustiť.

Vypúšťanie vody – na prívodnej vetve uzavrieme hlavný uzatvárací ventil a otvoríme vypúšťací ventil a zároveň otvoríme všetky ventily pre horúcu vodu.

Je možné tiež vykonať čiastočné vypustenie bezpečnostným ventilom do výlevky. V tomto prípade je potrebné nastaviť bezpečnostný ventil do polohy „Test“.

**POZOR: Pri vypúšťaní zásobníka môže striekať horúca voda.**

Ak existuje riziko zamrznutia vody, je potrebné zohľadniť skutočnosť, že môže zamrznúť voda nielen v ohrievači, v potrubí na horúcu vodu, ale tiež v potrubí so studenou vodou pripojenom k armatúre a k samotnému zariadeniu. Preto sa odporúča vypustenie všetkých spojov a potrubí, od okruhu ohrievača až po časti domovej vodovodnej siete.

**Pri opätovnom spustení zásobníka na horúcu vodu je nutné sa presvedčiť, že je systém odvzdušnený, celkom naplnený vodou a vykonať opakovanú kontrolu tesnosti.**

## **12. Kontrola, údržba a čistenie**

1. Vo fáze rozohrievania by mala odparená voda pozorovateľným spôsobom kvapkať z vývodu poistného ventilu. Po celkovom ohriatí (na teplotu cca 80 °C) odparená voda tvorí cca 3,5 % nominálneho obsahu ohrievača vody.

Je potrebné pravidelne kontrolovať funkčnosť poistného ventilu. Zdvihnutie alebo otočenie gombíka poistného ventilu do polohy „test“ by malo spôsobiť nerušený odtok vody z poistného ventilu do výlevky.

**Pozor:** V priebehu tohto procesu prívod studenej vody a súčasti zásobníka na horúcu vodu môžu byť horúce. Pokiaľ zásobník nie je ohrievaný ani nie je vypúšťaná horúca voda, z poistného ventilu nemôže kvapkať voda. Pokiaľ sa tento jav vyskytuje, znamená to, že tlak inštalácie je vyšší než prípustný tlak alebo je poistný ventil poškodený.

Pokiaľ tlak vo vodnej inštalácii je vyšší než prípustný tak, je potrebné použiť ventil na redukciu tlaku.

2. Pokiaľ má privádzaná voda vysoký obsah vápnika, tak raz do roka alebo najmenej raz za dva roky musí technik odstrániť vnútri bojlera vodný kameň a voľné častice vápnika. Čistenie sa vykonáva cez golier. Za týmto účelom je potrebné rozobrať golier ohrievača, vyčistiť zásobník a pri opätovnej montáži goliera použiť nové tesnenie. Skrutky je potrebné dotiahnuť „do kríža“ momentom s hodnotou 20 Nm ± 5 Nm. Špeciálna smaltovaná vnútorná zásobník ohrievača sa nemôže stretnúť s rozpúšťadlom vodného kameňa. Nepoužívajte odvápnujúce čerpadlo!

Následne je potrebné dôkladne prepláchnuť zariadenie a spustiť cyklus ohrievania, rovnaký ako v prípade prvého spustenia zariadenia.

3. Podmienkou pre uznanie záruky, je kontrola nainštalovanej protektorovej anódy, pričom taká kontrola musí byť zaevidovaná technikom a musí byť vykonávaná s frekvenciou min. raz za dva roky. Anóda vnútorne napájaná je v podstate súčasťou s neobmedzenou životnosťou.

Jej prácu je potrebné pravidelne kontrolovať a pozorovať kontrolný snímač. Tento snímač vykazuje dva stavy:

**Zelená farba:** Systém pracuje správne

**Blikajúce červené svetlo:** Chyba, kontaktujte servis!

Podmienkou správneho fungovania je naplnenie zásobníka vodou.

4. Na čistenie nepoužívajte brúsne prostriedky alebo riedidlá na farby (také ako je nitro trichlóretylén atď.) Odporúča sa čistenie pomocou vlhkej handričky s prísadou niekoľkých kvapiek obyčajného čistiaceho prostriedku.

5. Pred prvým použitím je potrebné dôkladne prepláchnuť výmenník tepla spolu s neizolovanými rúrkami (odporúča sa tiež nainštalovať filter proti nečistotám).

Pokiaľ pri používaní ohrievača vody tepelný výmenník s neizolovanými rúrkami nie je využívaný (napr. pri použití elektrického ohrievania), vtedy je potrebné ho úplne naplniť potrebnou zmesou glykolu za účelom predchádzania korózii, ktorú môže spôsobiť kondenzujúca voda.

Výmenník tepla s neizolovanými rúrkami nemôže byť uzatvorený na oboch koncoch po jeho naplnení (s ohľadom na rozpinací tlak spôsobený nárastom teploty).

6. Ohrievač vody môže byť prevádzkovaný iba v súlade s podmienkami určenými na štítku. **Pripojenie k prívodu vody, prívodu napájacieho napätia pri zásobníku s elektrickými prvkami a pripojenie na vykurovací systém sa musí vykonať v súlade s požiadavkami legislatívy a inštrukciami uvedenými v návode na inštaláciu a obsluhu.**

7. V miestnosti, v ktorej má byť zariadenie používané, musí byť teplota vyššia než je bod mrazu. Zariadenie je potrebné namontovať v ľahko prístupnom mieste pre prípad údržby, opravy alebo výmeny. V prípade používania vody s veľkým obsahom vápnika odporúčame používať na trhu dostupné zmäkčovadlá vody,

pretože prirodzené tvorenie sa vápnika nemôže byť uplatnené ako reklamácia. Aby bolo zaistené správne fungovanie ohrievača vody, je nutné používať pitnú vodu zodpovedajúcej kvality, ktorá spĺňa štátne normy a nariadenia.

### **13. Elektroinštalácia**

**Pripojenie k elektrickej sieti je nutné vykonať v súlade s platnými normami a smernicami, príslušne k špecifikáciám určeným miestnym dodávateľom elektrickej energie, vodohospodárskym podnikom a zároveň v súlade s inštrukciami uvedenými v návode na inštaláciu a obsluhu.** Toto pripojenie môže vykonať iba **pracovník autorizovanej firmy s platným oprávnením v zmysle príslušných noriem a vyhlášok.** Je potrebné presne dodržiavať odporúčané bezpečnostné predpisy, aby – v prípade poškodenia alebo havárie napájania elektrického ohrievača vody – taká nehoda nespôsobila poškodenie ostatných elektrozariadení (napr. chladiacich komôr, miestnosti používané na sanitárne účely, zootekniku atď.)

V miestnostiach, v ktorých sa nachádza vaňa alebo sprchovací kút, je nutné zariadenie namontovať v súlade s príslušnými normami.

Je nutné dodržiavať technické požiadavky na pripojenie podľa príslušných noriem. Pred okruhom napájania je nutné použiť prúdový chránič GFCI, IN ≤ 30 mA.

Všetky káble musia byť správne pripojené.

Elektroinštalácia by mala mať v pevnom rozvode aj zariadenie, ktoré má vzdialenosť pri rozpojených kontaktoch najmenej 3 mm. Túto požiadavku môžete splniť napr. inštaláciou prerušovača obvodu.

**Pred spustením ohrievača musí byť ohrievač vody naplnený vodou.**

Pred začatím vykonávania akýchkoľvek údržbových prác alebo opráv, v súlade s predpismi bezpečnosti práce, je nutné odpojiť ohrievač od napájania a zaistiť ho pred opätovným spustením a zistiť či zariadenie nie je pod napätím. Všetky práce na elektrosúčiastkach môže vykonávať iba **pracovník autorizovanej firmy s platným oprávnením v zmysle príslušných noriem a vyhlášok.** Elektro pripojenie musí zodpovedať schéme pripojenia káblovej časti ohrievača vody.

### **14. Pokyny na likvidáciu výrobku po jeho lehote životnosti**

**VIADRUS a.s. je zmluvným partnerom firmy EKO-KOM a.s. s klientským číslom F00120649.**

Obaly splňujú ČSN EN 13427.

Vzhľadom k tomu, že výrobok je konštruovaný z bežných kovových materiálov, odporúčajú sa jednotlivé časti likvidovať takto:

- výmenník – prostredníctvom firmy zaoberajúcej sa zberom a likvidáciou odpadov
- rúrkové rozvody, opláštenie – prostredníctvom firmy zaoberajúcej sa zberom a likvidáciou odpadov
- ostatné kovové časti – prostredníctvom firmy zaoberajúcej sa zberom a likvidáciou odpadov
- odvodušňovač – prostredníctvom firmy zaoberajúcej sa zberom a likvidáciou odpadov, (ako farebný kov)

Obal kotla odporúčame likvidovať týmto spôsobom:

- plastová fólia, kartónový obal a drevenú paletu do bežného odpadu
- kovová sťahovacia páska - prostredníctvom firmy zaoberajúcej sa zberom a likvidáciou odpadov

**Pri strate úžitkových vlastností výrobku je možné využiť spätného odberu výrobku (ak je zavedený), v prípade vyhlásenia pôvodcu, že ide o odpad, je nakladanie s týmto odpadom podľa ustanovení platnej legislatívy príslušnej krajiny.**

### **15. Záruka a zodpovednosť za výrobok**

**Záruka sa udeľuje v súlade s právnymi predpismi Českej republiky a Európskej únie.**

1. Podmienkou na poskytnutie záruky výrobcom zariadenia (ďalej len Výrobca) je predloženie preplatenej faktúry na kúpu predmetného zariadenia, pričom faktúra musí obsahovať jednoznačné určenie druhu zariadenia spolu s modelom a výrobným číslom, a tieto údaje musia byť uvedené pri uplatňovaní reklamácie.
2. Montáž, inštalácia, pripojenie k sieti a spustenie predmetného zariadenia musí byť vykonané – v rozsahu, aký požadujú právne predpisy, inštrukcie na inštaláciu a prevádzkovanie – **pracovníkom autorizovanej firmy s platným oprávnením v zmysle príslušných noriem a vyhlášok**, ktorý sa riadi uvedenými normami. Zásobník na horúcu vodu (s výnimkou vonkajšieho plášťa alebo opláštenia z umelej hmoty) je nutné chrániť pred slnečným svetlom za účelom predchádzania prefarbeniu polyuretánovej peny a prípadnému popraskaniu súčiastok z umelej hmoty.

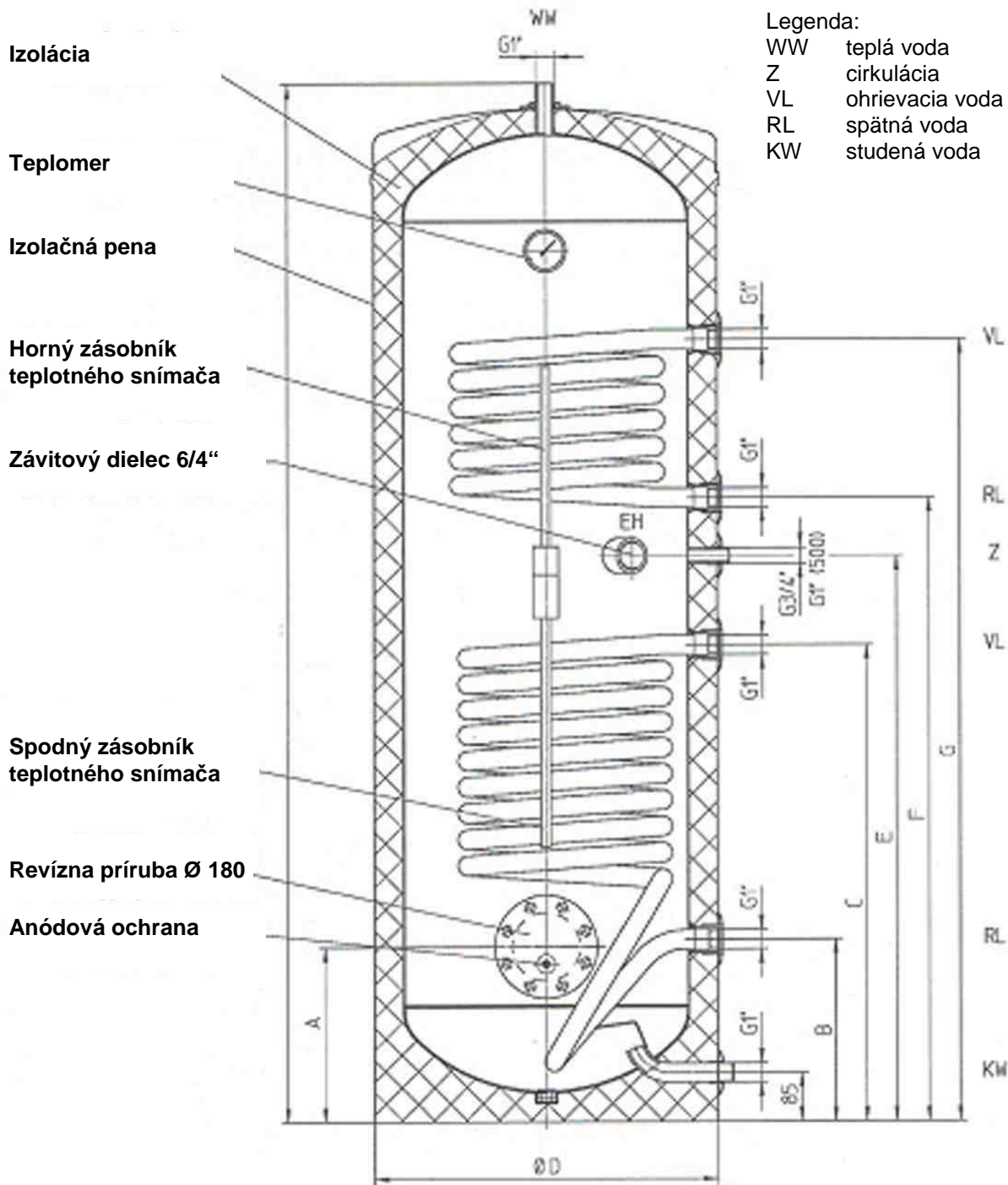
3. V miestnosti, v ktorej má byť zariadenie používané, musí byť teplota vyššia, než je bod mrazu. Zariadenie je nutné inštalovať na mieste, ktoré umožňuje dobrý prístup v prípade nutnosti údržby, opravy alebo výmeny. V prípade montáže, inštalácie a prevádzkovania ohrievača vody v netypických miestach (napr. na pôjde, vo vonkajších miestnostiach s podlahou citlivou na vodu, skriniach atď.) je nutné zohľadniť možnosť vytekania vody a v súlade s týmto predísť príslušnými krokmi (zachytenie vody a jej odvádzanie) prípadným škodám. V týchto prípadoch nie je možné uplatňovať nárok zo zodpovednosti na náhradu škody.
4. Záruka sa nevzťahuje na poruchy spôsobené:
  - Nesprávnou dopravou, normálnym opotrebovaním, zámerným poškodením alebo na poruchy vzniknuté v dôsledku nedbalosti, použitím akejkolvek sily, poškodením mrazom alebo dokonca jednorazovým prekročením pracovného tlaku uvedeného na špecifikačnom štítku, použitím neatestovanej vodovodnej armatúry alebo nesprávnym pripojením vodovodnej armatúry (horúcej vody) ako tiež používaním nesprávnej a nefunkčnej armatúry;
  - Rozbitím sklíčka alebo súčasti z umelej hmoty; akýchkoľvek farebných rozdielov, poškodením vyplývajúcim z nesprávneho používania, obzvlášť potom nedodržovania inštrukcií uvedených v Návode na inštaláciu a obsluhu, poškodenia spôsobené vonkajšími činiteľmi, pripojenie do siete s nesprávnym napätím, poškodenia spôsobené koróziou z dôvodu používania agresívnej vody/nehodiacou sa na pitnú v súlade so štátnymi normami, prirodzené tvorenie sa vápnika, nedostatočný prietok vody, požiaru, povodne, zásahu bleskom, prepätia, havárie napájania alebo inej vyššej moci.
  - Vniknutie cudzích telies, ktoré majú elektrochemické pôsobenie (napr. zmesi), nedodržovanie dokumentácie, nevykonávanie výmeny ochrannej anódy v stanovených lehotách, nepravidelné čistenie alebo žiadne čistenie, obsluha ako tiež odchýlky od normy, ktoré spôsobia zníženie hodnoty alebo funkčnosti zariadenia a to dokonca v malej miere.
  - Je nutné tiež dodržiavať všetky predpisy podľa ČSN EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a zákonom č. 258/2000 Sb. § 5 alebo im zodpovedajúce miestne štátne normy a predpisy.
5. Opodstatnenú reklamáciu je potrebné hlásiť v najbližšom servisnom mieste. Výrobca si vyhradzuje právo na výmenu alebo opravu chybné súčasti alebo rozhodne o výmene chybného zariadenia za funkčné v rovnakej hodnote. Výrobca si tiež vyhradzuje právo žiadať od kupujúceho vrátenie predmetného zariadenia.
6. Opravy vykonávané v rámci záručného servisu môžu vykonávať iba autorizované firmy. Vymenené súčasti sa stávajú majetkom výrobcu.  
Pokiaľ sa pri servisných prácach preukáže ako nutné akékoľvek opravy ohrievača vody, sú také služby platené podľa sadzieb za opravy a spotrebovaného materiálu.
7. Všetky práce vykonané bez preukázateľného poverenia alebo súhlasu, tiež nie autorizované práce vykonávané neautorizovanou firmou, spôsobia stratu záruky. Prijatie nákladov za opravu treťou stranou predpokladá, že výrobca – i napriek tomu, že bol oslovený za účelom odstránenia poruchy – nespĺnil alebo nespĺnil v stanovenej lehote svoje záväzky týkajúce sa výmeny alebo opravy.
8. Reklamácie v rámci záruky, servisné alebo údržbové práce nepredlžujú záručnú lehotu.
9. Poškodenia v dôsledku prepravy podliehajú kontrole a prípadne akceptácii, pokiaľ boli nahlásené výrobcovi písomne nie neskôr než v nasledujúci pracovný deň po uskutočnení dodávky.
10. Nároky presahujúce rozsah záruky, obzvlášť potom tie, ktoré sa týkajú škôd i opätovných škôd, sa vylučujú, pokiaľ je to prípustné na základe právnych predpisov. Kupujúci sa zaväzuje na zaplatenie celku pomerných nákladov času práce a nákladov na navrátenie zariadenia do pôvodného stavu. Poskytnutá záruka obsahuje v súlade s týmto záručným vyhlásením, iba opravu alebo výmenu zariadenia. Ustanovenia Predajných a dodacích podmienok Výrobcu zostávajú platné, pokiaľ neboli zmenené podmienkami tejto záruky.
11. Služby poskytované mimo podmienky tejto záruky sú platené.
12. Aby záručná reklamácia bola výrobcom uznaná, musí byť platba za zariadenie plne uhradená a strana uplatňujúca reklamáciu musí celkom splniť všetky záväzky voči svojmu dodávateľovi.
13. Smaltovaný vnútorný bojler ohrievača vody je zahrnutý zárukou na obdobie 60 mesiacov od dňa predaja pod podmienkou, že záručné podmienky z bodov 1 – 11 uvedené vyššie boli splnené. Pokiaľ neboli splnené záručné podmienky, platia právne nároky na záruku krajiny, do ktorej bolo zariadenie zaslané.
14. Vyhovenie nárokom v súlade s platným českým právom Zodpovednosti za výrobok  
Nároky na odškodnenie z titulu zodpovednosti za výrobok sú opodstatnené iba vtedy, ak sú splnené všetky požadované prostriedky nutné pre bezchybné a prípustné používanie zariadenia. Tieto podmienky zahrňujú okrem iného:  
Odporúčané a zaevidované výmeny anódy, pripojenie do siete s príslušným pracovným napätím, predchádzanie poškodeniam v dôsledku nesprávneho používania, atď. Z vyššie uvedených podmienok je možné vyvodit', že pokiaľ sú splnené všetky požiadavky (normy, návody na inštaláciu a používanie, všeobecné smernice atď.), tak nemôže dôjsť k poškodeniu zariadenia alebo výrobku, ktoré spôsobí škody. Tiež pre uplatnenie reklamačných nárokov je potrebné predložiť nevyhnutnú dokumentáciu, ako je číslo súčiastky a výrobné číslo ohrievača, faktúru a popis predmetu reklamácie (popis poruchy) na účely jeho preskúmania (je to nutné požadovať, pretože zariadenie je potrebné preskúmať odborníkom,

ktorý analyzuje príčiny poruchy). Za účelom vyhnutia sa nesprávnej identifikácie ohrievača vody v čase prepravy, musí byť označený čitateľným a viditeľným spôsobom (najlepšie spolu s adresou a podpisom konečného užívateľa). Je požadovaná tiež príslušná fotodokumentácia, ktorá zachycuje rozsah poškodenia, inštaláciu (potrubie so studenou vodou, odtok horúcej vody, vývod a prívod ohrievacieho systému, bezpečnostné súčiastky, expanzná zásobník – ak sa vyskytuje) ako tiež lokalizáciu poškodenia na ohrievači vody. Výrobca si tiež vyhradzuje nárok na predloženie všetkých dokladov a vybavenia nutného na účely vysvetlenia od kupujúceho. Podmienkou realizácie služieb servisu z titulu zodpovednosti za výrobok je splnenie povinnosti doloženia, že poškodenie bolo spôsobené produktom Výrobca stranou, ktorá uplatňuje reklamáciu. Do času úplného objasnenia záležitosti a určenia príčin je výrobca považovaný za nenesúceho vinu. Nedodržovanie návodu na obsluhu a inštaláciu a/alebo príslušných noriem je považované za zanedbanie a zrušenie zodpovednosti v rámci odškodnenia za vzniknuté škody.

Ilustrácie a dáta nie sú záväzné a môžu byť zmenené bez upozornenia okamihom zavedenia technických zlepšení.

**Výrobca si vyhradzuje právo na možné tlačové chyby a technické zmeny.**

## Stacionárny ohrievač s dvoma registrami (2-špirálový) TÚV 200, 300 I



Objem	Rozmery (mm)								Hmotnosť (kg)	Spodná konvekčná plocha (mm)	Horná konvekčná plocha (mm)	Klopná výška (mm)
	H	Ø D	A	B	C	E	F	G				
200 l	1340	610	305	263	638	870	770	1040	136	0,91	0,70	1400
300 l	1797	610	305	318	828	983	1083	1353	164	1,2	0,70	1835

Szanowny Kliencie,  
dziękujemy za zakupienie podgrzewacza wody VACUTHERM i za zaufanie do firmy VIADRUS a.s.  
Prosimy o przestrzeganie podanych dalej zaleceń oraz wskazówek producenta, ewentualnie firmy montażowej, która podgrzewacz instalowała w celu zapewnienia długoletniego ruchu bezproblemowego oraz pełnego zadowolenia użytkownika.

## **1. Przeznaczenie i zalety podgrzewacza wody**

Zakupiliście Państwo atrakcyjne urządzenie, które zostało zbudowane z wykorzystaniem najnowocześniejszych rozwiązań technicznych i które spełnia wszystkie stosowne przepisy. Nasza stale rozwijana technologia emaliowania VACUMAIL oraz stała kontrola jakości na etapie procesu produkcyjnego zapewniają, że nasze podgrzewacze wody – dzięki swemu zaawansowaniu technicznemu – będą służyły Państwu przez wiele lat. Nasza nie zawierająca CFC izolacja gwarantuje wyjątkowo niski pobór energii w trybie spoczynku. Mimo że ta krótka broszura zawiera wszystkie najważniejsze instrukcje umożliwiające prawidłową instalację i obsługę urządzenia, prosimy o zapoznanie się z zaleceniami instalatora dotyczącymi funkcjonowania urządzenia i sposobu jego eksploatacji. Oczywiście w przypadku jakichkolwiek pytań możecie Państwo również skontaktować się z naszym działem serwisu i sprzedaży. Prosimy o dokładne zapoznanie się z całością niniejszej instrukcji. Prosimy o przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu i przekazanie jej ewentualnym następnym użytkownikom.

### **Życzymy udanej eksploatacji poziomego podgrzewacza wody.**

Urządzenie to przeznaczone jest do podgrzewania wody w pomieszczeniach zamkniętych i może być instalowane tylko przez uprawnionych specjalistów (zgodnie ze stosownymi normami).

Urządzenie można eksploatować tylko zgodnie z warunkami określonymi na etykiecie specyfikacyjnej. Zbiorniki przeznaczone są do użytkowania tylko zgodnie z warunkami określonymi na etykiecie specyfikacyjnej.

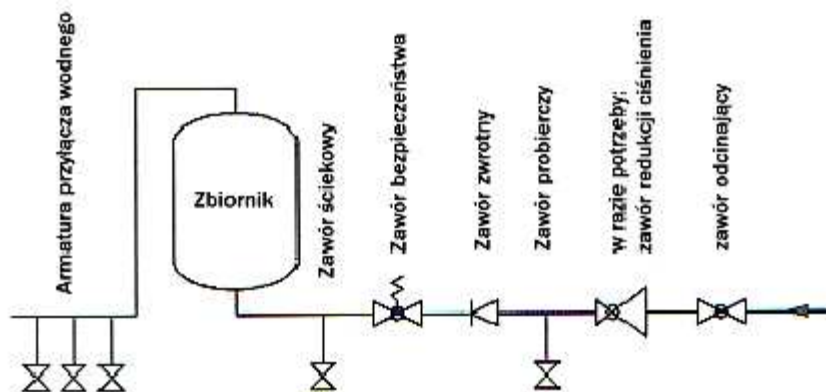
Niezależnie od krajowych przepisów prawnych i norm należy stosować się także do wymagań w zakresie podłączeń określonych przez lokalne zakłady elektryczne i wodociągowe jak również do zapisów podręcznika instalacji i eksploatacji. Sposób przygotowania wody grzejnej musi być zgodny z obowiązującymi normami. W pomieszczeniu, w którym urządzenie ma być stosowane musi panować temperatura wyższa od temperatury zamarzania. Urządzenie należy instalować w miejscu umożliwiającym dostęp w przypadku konieczności konserwacji, naprawy lub wymiany. Oznacza to, że wszelkie konstrukcje uniemożliwiające pracę przy urządzeniu muszą być zdemonstrowane przez klienta. W przypadku montażu, instalacji i eksploatacji podgrzewacza wody w miejscach nietypowych (np. na strychu, w pomieszczeniach wewnętrznych o podłożu wrażliwym na wodę, szafkach itp.) należy uwzględnić możliwość ewentualnego wycieku wody i w związku z tym przedsięwziąć stosowne środki zapobiegawcze umożliwiające zbieranie wody i jej odprowadzenie w celu zapobieżenia powstania szkód wtórnych. Urządzenie można instalować i eksploatować tylko w sposób zgodny z zamierzoną konfiguracją, na poziomej powierzchni dostosowanej do ciężaru zbiornika napełnionego wodą. W przypadku stosowania wody o dużej zawartości wapnia zalecamy stosowanie dostępnego w handlu zmiękczacza wody oraz pracę z maksymalną temperaturą 65 °C.

**UWAGA:** Podczas transportu powinien być podgrzewacz w pozycji pionowej (na palecie drewnianej), tylko w wyjątkowych przypadkach można transportować zbiorniki dwuwężownicowe w pozycji poziomej i tylko na krótkie odległości. Zbiorniki buforowe (zbiornik CWU w podgrzewaczu) powinny być bezwarunkowo transportowane w pozycji pionowej.

## **2. Podłączenie wody (mocno-szczelne)**

Wszystkie podgrzewacze wody, których ciśnienie znamionowe podane na etykiecie specyfikacyjnej wynosi 10 bar są zbiornikami mocno-szczelnymi i można je podłączać do odpowiednich instalacji ciśnieniowych. **W przypadku obecności wyższego ciśnienia w instalacji użytkownik winien założyć zawór redukujący ciśnienie w instalacji wody zimnej.** Stosowanie niewłaściwej lub niesprawnej armatury, jak również przekroczenie określonego ciśnienia roboczego powoduje utratę gwarancji podgrzewacza wody i zwalnia nas z wszelkiej odpowiedzialności za wyrób. Dlatego też dopuszcza się do stosowania tylko armaturę oznaczoną ciśnieniem znamionowym. Zgodnie z poniższym rysunkiem instalacja doprowadzająca wodę zimną winna być wyposażona w urządzenia zabezpieczające, których elementy zostały poddane kontroli. W instalacji wody zimnej należy zainstalować prototypowo sprawdzony zespół zabezpieczający zgodny z EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a ustawą nr. 258/2000 Sb. § 5 dla zamkniętych podgrzewaczy wody.

Podłączenie wodne można wykonać tylko poprzez skontrolowany membranowy zawór bezpieczeństwa lub łącznik kombinowany z membranowym zaworem bezpieczeństwa (nie przez suwak tłoczkowy)! Zespół kombinowany zaworu bezpieczeństwa składa się z zaworu odcinającego, probierczego, zwrotnego, ściekowego i zaworu bezpieczeństwa z odpływem wody odparowanej i instaluje sięgo pomiędzy linią zasilającą w wodę zimną a wlotem wody zimnej do zbiornika **w przedstawionej kolejności**:



Rys. nr 1 Podłączenie zbiornika wg EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a ustawą nr. 258/2000 Sb. § 5

**Zawsze należy stosować się do poniższych zaleceń:**

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania armatury należy instalować ją w miejscu chronionym przed mrozem. Wylot zaworu bezpieczeństwa musi być otwarty i dobrze widoczny, zaś odpływ łapacza kropli (lejek wody odparowanej) musi być skierowany do przewodu ściekowego, aby zapobiec jakimkolwiek problemom spowodowanym przez mróz lub zatory spowodowane zanieczyszczeniami. Pomiędzy zaworem bezpieczeństwa a wlotem wody zimnej do zbiornika wody gorącej nie wolno instalować zaworu odcinającego ani żadnego innego elementu ograniczającego przepływ. Zawór bezpieczeństwa należy ustawić na ciśnienie zadziałania niższe od ciśnienia nominalnego zbiornika. Przed ostatecznym podłączeniem zbiornika należy przepłukać instalację wodą zimną.

**Po podłączeniu wody i napełnieniu zbiornika wodą pozbawioną pęcherzyków powietrza należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania armatury.** Podniesienie lub obrót (odpowręcenie) przycisku kontrolnego zaworu bezpieczeństwa winno spowodować swobodny wypływ wody bez spiętrzania w lejku wylotowym wody odparowanej.

Aby skontrolować zawór zwrotny, zawór odcinający musi być zamknięty a z otwartego zaworu probierczego nie może wypływać woda. Zawór bezpieczeństwa należy skontrolować zgodnie z EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a ustawą nr. 258/2000 Sb. § 5. Zbiornik wody gorącej obsługuje się za pomocą zaworu wody gorącej umieszczonego na łączniku instalacji przyłączeniowej. Oznacza to, że zbiornik znajduje się cały czas pod ciśnieniem instalacji wodnej. W celu ochrony bojlera wewnętrznego przed nadmiernym ciśnieniem w czasie cyklu grzania, wytworzona woda odparowana kierowana jest na zewnątrz przez zawór bezpieczeństwa. Zawór zwrotny zapobiega powrotnemu wpływowi gorącej wody do linii wody zimnej w momencie spadku ciśnienia, chroniąc w ten sposób bojler przed grzaniem bez wody. Zawór odcinający można stosować do izolowania zbiornika po stronie wodnej, eliminując przez to ciśnienie z linii zasilającej w wodę umożliwiając jednocześnie użycie – w razie potrzeby zaworu ściekowego.

### **3. Podłączenie cyrkulacyjne**

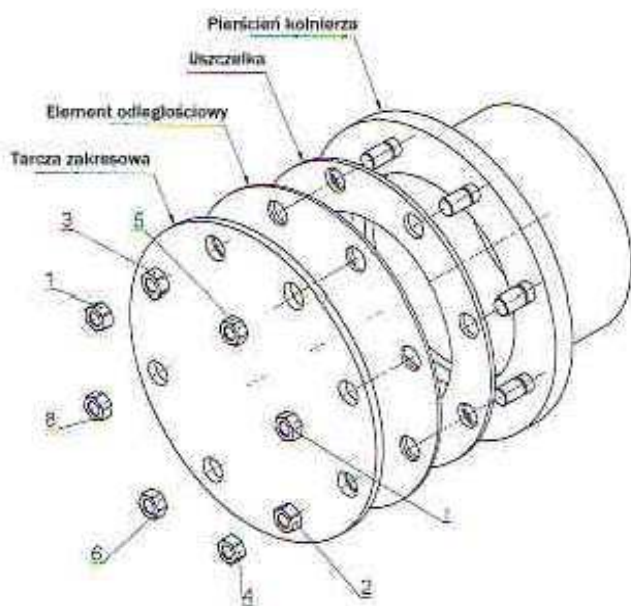
Z uwagi na znaczne straty energii, jeśli istnieje taka możliwość, należy unikać podłączenia układu cyrkulacyjnego. Jeśli silnie rozgałęziona sieć instalacji doprowadzającej wodę wymaga zastosowania linii cyrkulacyjnej, linia taka musi być dobrze zaizolowana zaś pompa cyrkulacyjna musi być sterowana przy pomocy zegara i termostatu. Temperaturę przełączeniową należy utrzymywać na niskim poziomie (45 °C). Przyłącze linii cyrkulacyjnej posiada gwint zewnętrzny.

### **4. Grzałka wkręcana**

Zbiorniki wody gorącej VACUTHERM zawierające oznaczenie „...M...” w numerze części posiadają wbudowaną tuleję 1½”, którą można wykorzystywać do instalacji grzałki elektrycznej zapewniającej podgrzewanie pomocnicze lub dodatkowe. Grzałki wkręcane są zaprojektowane tylko do zapewnienia podgrzewania uzupełniającego i nie należy stosować ich do podgrzewania ciągłego.

## **5. Otwór wpustowy kołnierza**

W zależności od konstrukcji systemu, elektryczne grzałki wbudowane lub wymienniki ciepła można instalować na kołnierzu bojlera Ø240 mm (średnica wewnętrzna Ø178 mm, średnica podziałowa Ø210 mm, 12 x M12) i Ø180 mm (średnica wewnętrzna Ø120 mm, średnica podziałowa Ø150 mm, 8 x 12M). Wbudowane elementy grzejne należy instalować w taki sposób, by sonda termostatu znajdowała się na górze.



Przykręć nakrętki dłonią a następnie dokręć momentem 18Nm do maks. 22 Nm w przedstawionej kolejności.

## **6. Podłączenie centralnego ogrzewania**

### **6.1 Podgrzewacz wody z wylotem**

Wyloty (wymenniki ciepła) wbudowane w zbiornik wody gorącej umożliwiają podłączenie do podgrzewacza wody o dowolnym ciśnieniu i temperaturze wskazanej na etykiecie specyfikacyjnej zbiornika wody gorącej. Wymagany jest obieg wymuszony za pomocą pompy. Podczas instalacji podgrzewacza wody VACUTHERM z wylotem, należy zainstalować element odcinający w linii przepływowej w celu zapobieżenia wstecznego podgrzewania obwodu grzejnego w momencie wyłączenia centralnego ogrzewania i pomp ciepła lub dla celów pracy elektrycznej. Nigdy nie należy jednak odcinać linii przepływu wylotowego i wstecznego, gdyż uniemożliwia to rozprężanie wody w wylocie grożąc uszkodzeniem podgrzewacza wody. Przed pierwszym użyciem wyloty należy przepłukać.

### **6.2 Podgrzewacze wody z podwójnym płaszczem**

Podgrzewacz wody z podwójnym płaszczem można podłączać tylko do podgrzewaczy wody o maksymalnej temperaturze wylotowej równej 110 °C i ciśnieniu 3 bar. W przypadku stosowania pompy zasilającej, parametry te można kontrolować za pomocą regulatora pompy zasilającej (patrz Rozdział 9). W przypadku instalacji podgrzewacza wody z podwójnym płaszczem, należy zainstalować zawór odcinający lub hamulec obiegu, aby zapobiec wtórnemu podgrzewaniu obwodu grzejnego. Nigdy nie wolno odcinać linii odpływowej i powrotnej, gdyż uniemożliwia to rozprężanie się wody zawartej w podwójnym płaszczu, co grozi uszkodzeniem bojlera. Należy stosować się do następujących wymagań w zakresie napełniania: przekazywanie do użytkownika winno odbywać się w następującej kolejności – najpierw bojler wewnętrzny a następnie układ centralnego ogrzewania (napełnić podwójny płaszcz); opróżnianie należy wykonywać w kolejności – najpierw podwójny płaszcz a następnie bojler wewnętrzny. Należy zapewnić, by w czasie pracy ciśnienie w bojlerze wewnętrznym nie spadło poniżej poziomu ciśnienia w układzie grzewczym (podwójnym płaszczu). Nie przestrzeganie tego warunku pociąga za sobą ryzyko uszkodzenia bojlera wewnętrznego w wyniku nadmiernego ciśnienia względnego w podwójnym płaszczu. W takim przypadku gwarancja i odpowiedzialność wytwórcy ulegają unieważnieniu.



## **7. Ważne uwagi dotyczące instalacji**

Podczas instalacji urządzenia należy kierować się rysunkami wymiarowymi i stosować się do wszelkich ostrzeżeń zawartych na tabliczkach.

**UWAGA:** Dokonując wyboru miejsca montażu należy uwzględnić ciężar napełnionego podgrzewacza wody (o pojemności nominalnej), aby uniknąć przeciążenia miejsca podtrzymującego ciężar urządzenia. Informacje na temat dopuszczalnych odległości od urządzeń spalających zawiera dokumentacja producenta oraz obowiązujące przepisy.

W przypadku gdy podgrzewacz wody wyposażony jest w dodatkową okładzinę lub umieszczony jest w małych, wąskich przestrzeniach bądź też pomiędzy ścianami należy upewnić się, że wszystkie podłączenia (armatura wodna, miejsce połączeń elektrycznych i wszelkie zainstalowane urządzenie grzejne) są swobodnie dostępne oraz że nie zachodzi możliwość gromadzenia się ciepła. Dla kołnierza grzewczego należy zapewnić wolną przestrzeń 500 mm.

Podczas doboru i zaopatrywania się w materiały do instalacji urządzenia należy postępować ostrożnością, biorąc pod uwagę ewentualne reakcje elektrochemiczne (instalacja mieszana!). Przewody rurowe muszą posiadać wyrównany potencjał, zgodnie z danymi przepisami.

Taki rodzaj korozji powoduje tworzenie się elementów korozyjnych. W elementach korozyjnych pomiędzy rejonami anody i katody występuje napięcie. Wynikające stąd procesy są wzajemnie zależne, lecz mogą zachodzić w różnych odległościach od siebie. Elementy korozyjne mogą powstawać w wyniku różnicy potencjałów, jak ma to miejsce w przypadku korozji stykowej. Oznacza to, że pomiędzy różnymi metalami dochodzi do styczności elektrycznej za pośrednictwem ośrodka przenoszącego jony (wody). Wszystkie elementy z wkładem metalowym (montowane na równo z płaszczyzną otaczającą) posiadające większą powierzchnię metalową (np. pompy ciepła z wkładem skraplającym, żebrowane wymienniki ciepła, elektryczne elementy grzejne) muszą być izolowane od zbiornika wody gorącej. W celu zabezpieczenia tych elementów wkładowych (montowanych równo z płaszczyzną otaczającą) przed korozją wywoływaną prądem zalecamy instalację określonego rezystora zestyku o nominale 600  $\Omega$  (jeśli nie został zainstalowany w tych elementach wcześniej). Zbiornika gorącej wody nie wolno transportować razem z zamocowanym do niego żebrowanym wymiennikiem ciepła. Instalację należy przeprowadzać na miejscu.

W przypadku występowania szczególnie agresywnej wody wymagającej specjalnych rozwiązań po stronie instalacyjnej, wówczas należy rozważyć ewentualną konieczność zakupu specjalnej wersji podgrzewacza wody (w takiej sytuacji prosimy o kontakt z jednym z naszych przedstawicieli lub bezpośrednio z nami). Nie stosowanie się do tych specyfikacji może zostać uznane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, pociągając za sobą utratę gwarancji.

Urządzenia posiadające wbudowane grzałki zasilane energią elektryczną wyposażone są w zabezpieczający ogranicznik temperaturowy wyłączający dalsze podgrzewanie po osiągnięciu temperatury maks. 130 °C (EN 60335-2-21). Dlatego doboru elementów połączeniowych (armatury, obiegu, kombinowanego zaworu bezpieczeństwa itd.) należy dokonywać w taki sposób, by elementy połączeniowe były w stanie wytrzymać ewentualne uszkodzenie termostatu skutkujące temperaturami rzędu 130 °C, zapobiegając w ten sposób uszkodzeniu urządzenia.

**Montaż i instalację mogą przeprowadzać tylko autoryzowane firmy.**

**Osoba obsługująca system musi zapewnić, by nie występowało zagrożenie ochlapaniem innych osób gorącą wodą, szczególnie w przypadku gdy urządzenie obsługiwane jest przez osoby nie przeszkolone.**

## **8. Ochrona przed korozją**

Bojler emaliowany chroniony jest standardową anodą magnezową typu prętowego. Anoda jest typu protektorowego w związku z czym musi być kontrolowana co 2 lata i w razie potrzeby wymieniana. W niektórych modelach istnieje możliwość instalacji bezobsługowej anody zasilanej zewnętrznie (opcjonalnie).

## **9. Wskaźnik temperatury, termostat pompy zasilającej**

W przypadku instalacji termostatu należy dopilnować by temperatura bojlera nie przekroczyła 95 °C w czasie normalnej pracy.

## **10. Pierwsze uruchomienie**

**W pomieszczeniu, w którym urządzenie ma być stosowane musi panować temperatura wyższa od temperatury zamarzania.**

**Pierwsze uruchomienie i podgrzewanie musi przeprowadzić pracownik autoryzowanej firmy.**

Przed pierwszym uruchomieniem i podłączeniem do sieci zbiornik musi być napełniony wodą. Przy pierwszym napełnieniu zawór wylotowy przyłącza musi być otwarty. Podgrzewacz wody jest całkowicie napełniony, gdy z zaworu wylotowego wypływa woda nie zawierająca pęcherzyków powietrza. Podczas uruchamiania należy skontrolować wszystkie podłączenia, również te wykonane po stronie użytkownika (kołnierze, tuleje anody...) pod kątem szczelności. Następnie należy sprawdzić szczelność rurociągu i w razie potrzeby usunąć ewentualne usterki. Jak opisano w punkcie 2 powyżej należy skontrolować zespół zabezpieczający oraz zawory pomiędzy wlotem wody zimnej a zbiornikiem wody gorącej, pod kątem poprawności działania. Po sprawdzeniu bezpieczników elektrycznych (przerywaczy obwodu) obrócić gałkę termostatu (w przypadku elektrycznych pionowych i poziomych podgrzewaczy wody) ustawiającą na żadaną temperaturę oraz sprawdzić poprawność temperatury odłączania. Po całkowitym nagrzaniu się zbiornika, temperatura nastawiona, rzeczywista temperatura usuwanej wody oraz temperatura wskazywana przez wbudowany wskaźnik temperatury muszą być ściśle zgodne (po odjęciu histerezy przełączania i strat w przewodach). Podgrzewanie wody w zbiorniku powoduje zmianę jej objętości. Podczas cyklu podgrzewania wytwarzająca się woda odparowana w bojlerze wewnętrznym musi wyciekać z zaworu bezpieczeństwa. Wyciek taki jest normalny i nie należy starać się go powstrzymać przez zwiększanie dokręcenia zaworów.

**Sprawdzić działanie automatycznego odcinania systemu i wszelkich podłączonych grzałek elektrycznych lub bojlera.**

**Uwaga: Rura wylotowa wody gorącej oraz elementy armatury zabezpieczającej mogą stać się gorące w dotyku.**

## **11. Wyłączanie z eksploatacji, opróżnianie**

Jeśli podgrzewacz wody ma zostać wyłączony z eksploatacji, lub nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, wówczas należy odłączyć go całkowicie z sieci (w przypadku modeli elektrycznych), wyłączając wyłącznik lub przerywacz obwodu. W miejscach narażonych na działanie mrozu, w przypadku gdy urządzenie nie będzie stosowane przez kilka dni, podgrzewacz wody należy opróżnić przed nadejściem chłódów. Spuścić wodę ruchową – po zamknięciu zaworu odcinającego w linii zasilania w wodę zimną – otwierając zawór spustowy zespołu kombinowanego zaworu bezpieczeństwa i otwierając jednocześnie wszystkie zawory wody gorącej podłączonej armatury. Można również dokonać częściowego opróżnienia przez zawór bezpieczeństwa do lejka wody odparowanej (łapacza kropli). W takim przypadku należy ustawić zawór bezpieczeństwa w położenie „Test”.

**Uwaga: Podczas opróżniania zbiornika może dojść do rozchłapywania gorącej wody.**

Jeśli istnieje ryzyko zamarznięcia wody, należy wziąć pod uwagę fakt, że zamarznięciu może ulec nie tylko woda w podgrzewaczu i przewodach wody gorącej, lecz również w instalacji wody zimnej dołączonej do armatury oraz samego urządzenia. Dlatego zaleca się opróżnienie wszystkich złączy i instalacji transportujących wodę (w tym także obwód podgrzewacza = wylot) aż do zabezpieczonej przed mrozem części sieci wodociągowej domu.

**Podczas ponownego uruchamiania zbiornika wody gorącej należy upewnić się, że jest on napełniony wodą oraz że z podłączeń wypływa woda nie zawierająca pęcherzyków powietrza.**

## **12. Kontrola, konserwacja, czyszczenie**

1. W fazie rozgrzewania woda odparowana winna w sposób zauważalny kapać z wylotu zaworu bezpieczeństwa. Po całkowitym podgrzaniu (do temp. ok. 80 °C) woda odparowana stanowi ok. 3,5% nominalnej pojemności podgrzewacza wody. Regularnie należy kontrolować prawidłowość funkcjonowania zaworu bezpieczeństwa. Podniesienie lub obrót pokrętki testowego zaworu bezpieczeństwa w położenie „test” winno spowodować niezakłócony wypływ wody z korpusu zaworu bezpieczeństwa do lejka.

**Uwaga:** W trakcie tego procesu wlot wody zimnej oraz elementy zbiornika wody gorącej mogą stać się gorące. Jeśli zbiornik nie jest podgrzewany, ani też nie jest spuszczana gorąca woda, z zaworu bezpieczeństwa nie może kapać woda. Jeśli zjawisko takie ma miejsce, oznacza to, że ciśnienie w instalacji jest wyższe od dopuszczalnego lub zawór bezpieczeństwa jest uszkodzony. Jeśli ciśnienie w

instalacji wodnej jest wyższe od dopuszczalnego, wówczas należy zastosować zawór do redukcji ciśnienia.

2. Jeśli doprowadzona woda ma wysoką zawartość wapnia, wówczas raz na rok lub najrzadziej raz na dwa lata technik winien usuwać powstający we wnętrzu bojlera kamień kotłowy oraz swobodne cząstki wapienne. Czyszczenie odbywa się przez kołnierz. W tym celu należy zdemontować kołnierz podgrzewacza, wyczyścić zbiornik, a podczas ponownego montażu kołnierza założyć nową uszczelkę. Śruby należy dokręcać „na krzyż” momentem o wartości  $20 \text{ Nm} \pm 5 \text{ Nm}$ . Specjalny, emaliowany zbiornik wewnętrzny podgrzewacza wody nie może zetknąć się z rozpuszczalnikiem kamienia kotłowego. Nie stosować pompy odwapniającej! Następnie należy dokładnie przepłukać urządzenie i przeprowadzić cykl rozgrzewania, taki sam jak w przypadku pierwszego uruchomienia urządzenia.
3. Warunkiem prawidłowego zgłoszenia reklamacji gwarancyjnej, przewidzianej przez producenta, jest kontrola zainstalowanej anody protektorowej, przy czym kontrola taka musi być udokumentowana przez technika i odbywać się częstotliwością co najmniej raz na 2 lata. Zasilana zewnętrznie anoda jest w zasadzie elementem o nieograniczonej żywotności. Jej działanie należy kontrolować regularnie obserwując lampkę kontrolną. Lampka ta wskazuje dwa stany:  
**kolor zielony:** System działa prawidłowo  
**migający kolor czerwony:** Błąd, skontaktować się z serwisem!  
Warunkiem prawidłowego funkcjonowania jest napełnienie zbiornika wodą.
4. Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować środków ściernych lub rozpuszczalników do farb (takich jak nitro, trójchloroetylen itp.) Zaleca się czyszczenie przy pomocy wilgotnej ściereczki z dodatkiem kilku kropli domowego środka czyszczącego.
5. Przed pierwszą instalacją należy dokładnie przepłukać wymiennik ciepła z nieosłoniętymi rurkami (zaleca się także instalację filtra przeciw zanieczyszczeniom). Jeśli podczas użytkowania podgrzewacza wody wymiennik ciepła z nieosłoniętymi rurkami nie jest wykorzystywany (np. podczas stosowania tylko podgrzewania elektrycznego), wówczas należy wypełnić go całkowicie odpowiednią mieszanką glikolu w celu zapobieżenia korozji, jaką może spowodować skraplająca się woda. Wymiennika ciepła z nieosłoniętymi rurkami nie można zamykać na obu końcach po jego napełnieniu (z uwagi na ciśnienie rozprężeniowe wywołane wzrostem temperatury).
6. Podgrzewacz wody można eksploatować tylko zgodnie z warunkami określonymi na etykiecie specyfikacyjnej. Niezależnie od krajowych przepisów prawnych i norm należy stosować się także do wymagań w zakresie połączeń określonych przez lokalne zakłady elektryczne i wodociągowe jak również do zapisów podręcznika instalacji i eksploatacji.
7. W pomieszczeniu, w którym urządzenie ma być stosowane musi panować temperatura wyższa od temperatury zamarzania. Urządzenie należy instalować w miejscu umożliwiającym łatwy dostęp w przypadku konieczności konserwacji, naprawy lub wymiany. W przypadku stosowania wody o dużej zawartości wapnia zalecamy stosowanie dostępnego w handlu zmiękczacza wody, ponieważ naturalne tworzenie się wapnia nie jest podstawą do roszczeń gwarancyjnych. Aby zapewnić prawidłowe działanie podgrzewacza wody należy stosować wodę pitną o odpowiedniej jakości, spełniającą krajowe normy i regulacje.

### **13. Połączenia elektryczne**

Podłączenie do sieci elektrycznej należy wykonać zgodnie z obowiązującymi krajowymi normami i regulacjami, stosownie do specyfikacji określonych przez lokalne zakłady elektryczne i wodociągowe jak również do danych zawartych w podręczniku instalacji i eksploatacji. Podłączenia takie mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka. Należy ściśle stosować się do zaleconych środków bezpieczeństwa, aby – w razie uszkodzenia lub awarii zasilania elektrycznego podgrzewacza wody – awaria taka nie skutkowałą uszkodzeniem innych urządzeń elektrycznych (np. komór chłodniczych, pomieszczeń wykorzystywanych do celów medycznych, zootechniki itp.)

W pomieszczeniach, w których znajduje się wanna lub natrysk urządzenie należy instalować zgodnie z przepisami i regulacjami krajowymi.

Należy stosować się do Technicznych Wymagań w zakresie Podłączenia odpowiedniego zakładu energetycznego. Przed obwodem zasilania należy umieścić wyłącznik GFCI o prądzie wyzwalającym  $IN \leq 30 \text{ mA}$ .

Wszystkie przewody kablowe doprowadzone do i wyprowadzone z urządzenia muszą być przytwierdzone do miejsca ich prowadzenia.

Instalacja elektryczna powinna posiadać urządzenie izolujące dla wszystkich przewodów z otworem styku o średnicy co najmniej 3 mm. Wymóg ten można spełnić np. instalując przerywacz obwodu.

Przed uruchomieniem, po podłączeniu do prądu, podgrzewacz wody musi zostać napełniony wodą.

Przed rozpoczęciem prowadzenia jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub naprawczych, zgodnie z przepisami w zakresie bezpieczeństwa podgrzewacz wody należy odłączyć od zasilania, zabezpieczyć przed ponownym uruchomieniem i sprawdzić czy urządzenie nie znajduje się pod napięciem. Wszelkie prace

przy elementach elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego elektryka. Połączenia elektryczne muszą odpowiadać schematowi połączeń przedstawionemu w części kablowej podgrzewacza wody.

## **14. Instrukcje dotyczące likwidacji wyrobu po upływie jego żywotności**

Ze względu na to, że elementy podgrzewacza składają się z różnych materiałów, można je oddawać do punktu skupu surowców wtórnych, zapewniającego odpowiednią utylizację stali, tworzyw sztucznych, itp.

## **15. Gwarancja i odpowiedzialność za produkt**

**Gwarancji udziela się zgodnie z regulacjami prawnymi Republiki Czeskiej i Unii Europejskiej.**

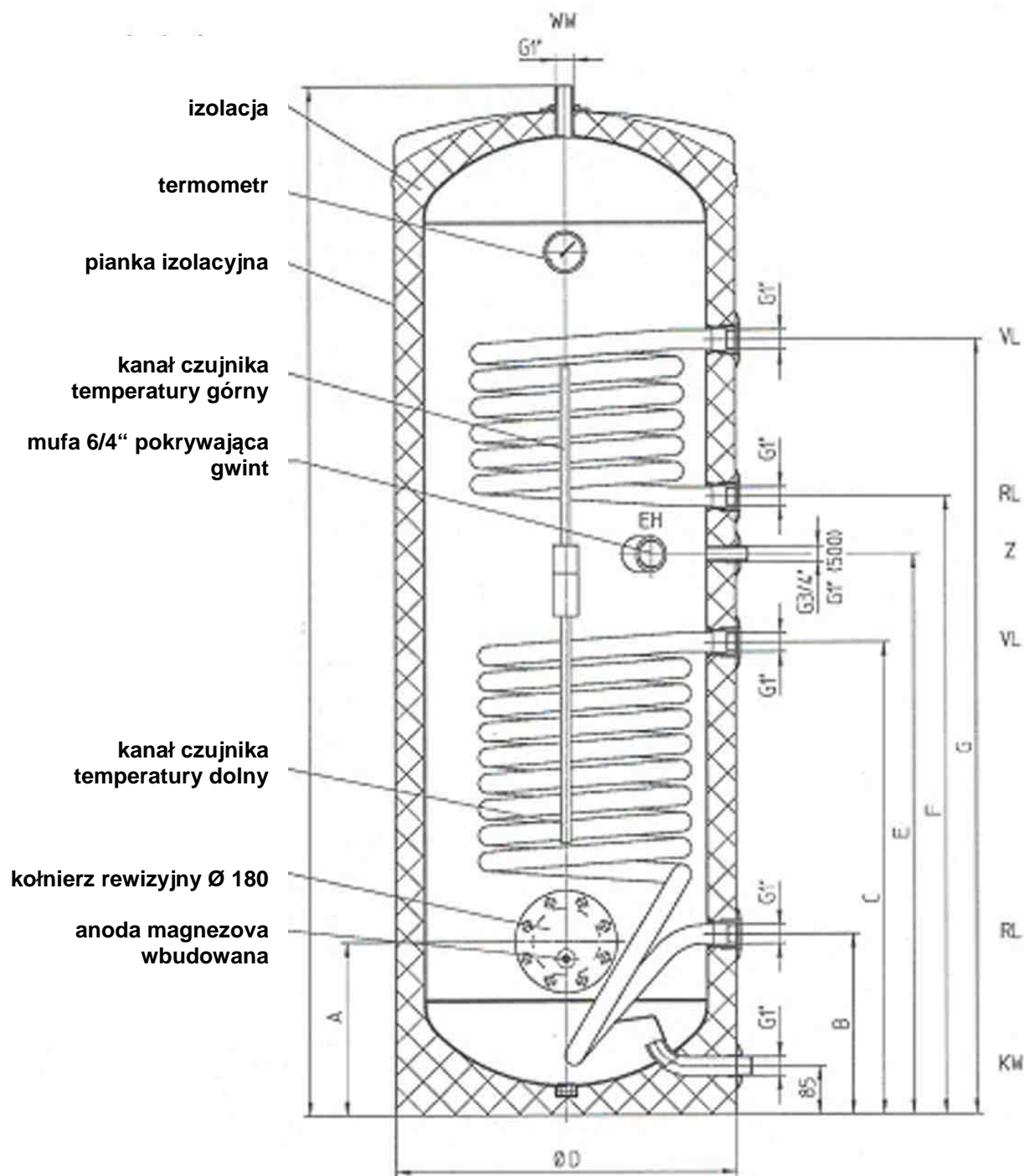
1. Warunkiem honorowania przez producenta (zwanego dalej Producentem) warunków gwarancji jest przedstawienie zapłaconej faktury za zakup przedmiotowego urządzenia, przy czym faktura winna jednoznacznie określać rodzaj urządzenia łącznie z modelem i numerem fabrycznym, które to dane muszą być przedstawione przez zgłaszającego roszczenie w ramach reklamacji.
2. Montaż, instalacja, podłączenia przewodów i uruchomienie przedmiotowego urządzenia muszą być wykonywane – w zakresie, jakim wymagają tego przepisy prawne lub instrukcja instalacji i eksploatacji – pracownikiem autoryzowanej firmy z płatnym upoważnieniem według należnych norm i ogłoszeń, stosującego się do wspomnianych regulacji. Zbiornik wody gorącej (za wyjątkiem płaszcza zewnętrznego lub osłony z tworzywa sztucznego) należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym w celu zapobieżenia przebarwieniu pianki poliuretanowej i ewentualnemu spękaniu elementów z tworzywa sztucznego.
3. W pomieszczeniu, w którym urządzenie ma być stosowane musi panować temperatura wyższa od temperatury zamarzania. Urządzenie należy instalować w miejscu umożliwiającym łatwy dostęp w przypadku konieczności konserwacji, naprawy lub wymiany. W przypadku montażu, instalacji i eksploatacji podgrzewacza wody w miejscach nietypowych (np. na strychu, w pomieszczeniach wewnętrznych o podłożu wrażliwym na wodę, szafkach itp.) należy uwzględnić możliwość ewentualnego wycieku wody i w związku z tym przedsięwziąć stosowne środki zapobiegawcze umożliwiające zbieranie wody i jej odprowadzenie w celu zapobieżenia powstania szkód wtórnych w kontekście odpowiedzialności za produkt.
4. Nie honoruje się reklamacji gwarancyjnych z tytułu:
  - Niewłaściwego transportu, normalnego zużycia, uszkodzenia zamierzonego lub wynikającego z zaniedbania, użycia jakiegokolwiek siły, uszkodzenia lub uszkodzeń spowodowanych przez mróz lub nawet jednokrotne przekroczenie ciśnienia roboczego podanego na etykiecie specyfikacyjnej, użycia nie atestowanej armatury wodociągowej lub niesprawnych połączeń zbiornika gorącej wody jak również stosowania niewłaściwej i niesprawnej używanej wcześniej armatury;
  - Zbicia szybki lub elementów z tworzywa sztucznego, jakichkolwiek różnic barwy, uszkodzenia wynikającego z niewłaściwego użytkowania, w szczególności niestosowania się do instrukcji instalacji i eksploatacji (Instrukcja instalacji i obsługi), uszkodzeń spowodowanych przez czynniki zewnętrzne, podłączenia do sieci o niewłaściwym napięciu, uszkodzeń korozyjnych spowodowanych użyciem wody agresywnej/niezdanej do picia zgodnie z regulacjami krajowymi, naturalnego tworzenia się wapnia, niedostatecznego przepływu wody, pożaru, powodzi, uderzenia pioruna, przepięcia, awarii zasilania lub innej siły wyższej.
  - Przedostania się ciał obcych o działaniu elektrochemicznym (np. instalacje mieszane), nieprzestrzegania dokumentacji rozmieszczeniowej, niedokonywania na czas i w sposób udokumentowany wymiany anody protektorowej, braku lub nieprawidłowego czyszczenia i obsługi jak również takich odstępstw od norm, które powodują obniżenie wartości lub funkcjonalności urządzenia nawet w niewielkim stopniu.
  - Należy również przestrzegać wszystkich przepisów zgodnych z EN 12897, ČSN 06 1010, ČSN 06 0830 a ustawą nr. 258/2000 Sb. § 5 lub z odpowiadającymi im regulacjami i przepisami krajowymi.
5. Uzasadnioną reklamację należy zgłaszać do najbliższego punktu obsługi klienta. Producent zastrzega sobie prawo do wymiany lub naprawy wadliwej części lub podjęcia decyzji o wymianie wadliwego urządzenia na sprawne o takiej samej wartości. Ponadto producent zastrzega sobie wyraźnie prawo do żądania od kupującego zwrotu przedmiotowego urządzenia.
6. Naprawy dokonywane w ramach gwarancji mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane firmy. Wymienione części stają się własnością producenta. Jeśli koniecznych podczas prac serwisowych niezbędne okażą się jakiegokolwiek naprawy podgrzewacza wody, usługi takie podlegają odpłatności według stawek za naprawę i proporcjonalnych kosztów materiałowych.
7. Wszelkie prace przeprowadzone bez wyraźnego zlecenia, również te nieautoryzowane wykonane przez

neautoryzowaną firmę, powodują utratę gwarancji. Przyjęcie kosztów naprawy wykonanej przez stronę trzecią zakłada, że producent – mimo zwrócenia się do niego z prośbą o usunięcie usterki – nie wywiązał się lub nie wywiązał się w sposób terminowy ze swoich zobowiązań dotyczących wymiany lub naprawy.

8. Reklamacja w ramach gwarancji, prace serwisowe lub konserwacyjne nie powodują wydłużenia okresu gwarancji.
9. Uszkodzenia wskutek transportu podlegają skontrolowaniu i ewentualnie uznaniu, tylko jeśli zostały one zgłoszone producentowi na piśmie nie później niż następnego dnia roboczego po wykonaniu dostawy.
10. Roszczenia wykraczające poza zakres gwarancji w szczególności te dotyczące szkód i szkód wtórnych, są wykluczone o ile jest to dopuszczalne w świetle przepisów prawnych. Kupujący zobowiązany jest do zapłaty całości proporcjonalnych kosztów czasu pracy oraz kosztów przywrócenia urządzenia do oryginalnego stanu. Udzielona gwarancja obejmuje, zgodnie z niniejszą deklaracją gwarancyjną, tylko naprawę lub wymianę urządzenia. Postanowienia Warunków Sprzedaży i Dostawy producenta pozostają w mocy, o ile nie zostały one zmienione przez warunki niniejszej gwarancji.
11. Usługi świadczone poza warunkami niniejszej gwarancji są odpłatne.
12. Aby reklamacja gwarancyjna mogła zostać uznana przez producenta, zapłata za urządzenie musi być w pełni uregulowana wobec producenta oraz strona zgłaszająca reklamację musi wypełnić całkowicie wszystkie zobowiązania wobec swojego dostawcy.
13. Emalowany bojler wewnętrzny podgrzewacza wody objęty jest gwarancją na okres 60 miesięcy od daty sprzedaży pod warunkiem, że warunki gwarancji z punktów 1 – 11 powyżej zostały spełnione. Jeśli warunki gwarancji nie zostały spełnione, obowiązują prawne wymogi gwarancyjne kraju, z którego urządzenie zostało wysłane.
14. Zaspokajanie roszczeń zgodnie z obowiązującym Czeskim Prawem Odpowiedzialności za Wyrób. Roszczenia odszkodowawcze z tytułu odpowiedzialności za wyrób są uzasadnione tylko, jeśli spełnione zostały wszystkie wymagane środki i warunki konieczne dla bezawaryjnej i dopuszczonej eksploatacji urządzenia. Warunki te obejmują m.in. zalecane i udokumentowane wymiany anody, podłączenie do sieci o właściwym napięciu roboczym, zapobieganie uszkodzeniom w wyniku nieprawidłowego użytkowania, itp. Z powyższych warunków można wnioskować, że jeśli spełnione są wszystkie wymagania (normy, instrukcje w zakresie instalacji i eksploatacji, ogólne wytyczne itp.), wówczas nie może dojść do powodującego szkody wtórne uszkodzenia urządzenia lub wyrobu. Ponadto, dla prawidłowego rozpatrzenia reklamacji obowiązkowym jest przedłożenie niezbędnej dokumentacji takiej jak, numer części i numer seryjny podgrzewacza wody, faktura sprzedawcy i faktura posiadacza licencji wykonawczej jak również opis nieprawidłowości w działaniu dla celów badania laboratoryjnego przedmiotowego urządzenia (wymagane niezbędnie, gdyż urządzenie podlega badaniu przez specjalistę analizującego przyczyny usterki). W celu uniknięcia niewłaściwej identyfikacji podgrzewacza wody w czasie transportu musi zostać on oznakowany w czytelny i rzucający się w oczy sposób (najlepiej łącznie z adresem i podpisem końcowego użytkownika). Wymagana jest również odpowiedni dokumentacja fotograficzna obrazująca zakres uszkodzenia, instalację (przewód wody zimnej, wylot wody gorącej, odpływ i wlot układu grzewczego, elementy zabezpieczające, zbiornik wyrównawczy – jeśli występuje) jak również lokalizację uszkodzenia w podgrzewaczu wody. Ponadto producent zastrzega sobie prawo do wymagania od kupującego udostępnienia wszelkich dokumentów, wyposażenia i elementów wyposażenia niezbędnych dla celów wyjaśnień. Warunkiem realizacji usługi serwisu z tytułu odpowiedzialności za produkt jest spełnienie przez stronę występującą z roszczeniem obowiązku wykazania, że uszkodzenie zostało spowodowane przez wyrób producenta. Do czasu całkowitego wyjaśnienia sprawy oraz ustalenia przyczyn producent uważany jest za nie ponoszący winy. Nie stosowanie się do instrukcji obsługi i instalacji i/lub odpowiednich norm uważa się za zaniedbanie skutkujące zniesieniem odpowiedzialności w ramach odszkodowania za szkody. Ilustracje i dane nie są wiążące i mogą ulegać zmianie bez uprzedzenia w momencie wprowadzania udoskonaleń technicznych.

**Możliwość błędów drukarskich i zmian technicznych.**

## Podgrzewacz dwuwężownicowy c.w.u. 200, 300 l.



Pojemność	Wymiar (mm)								Waga (kg)	Powierzchni a wymiany na dole (mm)	Powierzchni a wymiany na górze (mm)	Wysokość w przechyle (mm)
	H	Ø D	A	B	C	E	F	G				
200 l	1340	610	305	263	638	870	770	1040	136	0,91	0,70	1400
300 l	1797	610	305	318	828	983	1083	1353	164	1,2	0,70	1835

Dear customer,

Thank you for having purchased the water heater VACUTHERM thus expressing your confidence in VIADRUS a.s.

Please observe the undermentioned information and take notice of manufacturer's instructions or instructions of the installation company that installed your heater in order to guarantee a long-standing trouble-free operation of heater both to your and our satisfaction.

## **1. Use of heater and its advantages**

You have purchased the appliance that was produced by applying the latest technical research results and that complies with all relevant regulations. Our continuous development of VACUMAIL enamelling technology and at the same time the perpetual quality control during the manufacturing process guarantee that these state-of-the-art water heaters will serve you for many years.

Our CFC-free insulation guarantees an extraordinarily low energy consumption during the time the appliance is at rest.

Though this brochure contains all important instructions that enable the appliance to be correctly installed and operated we ask you to get acquainted with the fitter's instructions regarding the appliance functioning and its operation.

Of course in case of any questions you can contact our service and sales department.

Please acquaint yourselves properly with instructions described in these manual. Keep the manual at a safe place so that it is available to possible next users.

### **We wish you a trouble-free use of stationary water heater VACUTHERM.**

This appliance is destined for water heating in closed rooms and only can be installed by authorized specialists.

The appliance can be used in accordance with conditions described on the specification etiquette. The tanks are destined for the use consistent with conditions described on the specification etiquette.

Independently on national legal regulations and standards the requirements regarding the connections described by local electricity and water management undertakings and records in service and installation manual must be taken into account. The way of heated water preparation must be consistent with obligatory standards.

In the room where the appliance has to be used the temperature must be higher than the temperature of freezing point. The appliance must be installed at the place enabling an easy access in case of necessary repair, service or replacement. It means that all structures that disable the works on the appliance must be dismantled. In case of assembly, installation and use of a water heater positioned at untypical places (e.g. lofts, internal rooms sensitive to water, boxes etc.) the possibility of water drain must be taken into account and in accordance with it the relevant steps must be taken in order to provide for water concentration and its drain aimed at consequential damage prevention. The appliance can only be installed and operated in the way consistent with intended configuration on a horizontal surface adjusted to the weight of tank filled with water. In case the limewater is used the use of generally available water softening agents or work at max. 65 °C temperature is recommended.

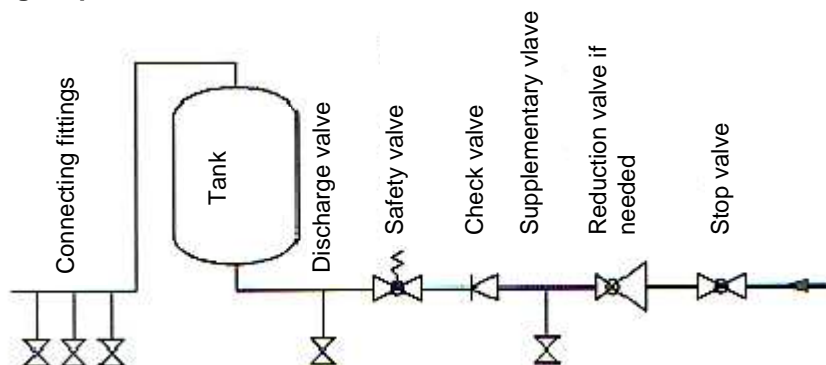
**CAUTION: When you move the heater it must be in the vertical position (on a wooden pallet) and only exceptionally and only for short distances the two-spiral heaters can be moved in the horizontal position. Combined heaters (tank in tank) necessarily must be transported only in the vertical position.**

## **2. Water connection (strongly impermeable)**

All water heaters the nominal pressure of which indicated on the etiquette is 10 bar are strongly impermeable tanks and can be connected in corresponding pressure installations. **In case of a higher pressure in installation the user is obliged to install a valve that will reduce the pressure in cold water installation.**

The use of improper or inadequate accessories and the excess of described nominal pressure can result in water heater guarantee annulment and indemnifies us for the product. Therefore only the accessories marked with nominal pressure are allowed to be used. According to the figure below the cold water installation must be equipped with a safety device the parts of which were inspected. In cold water installation it is necessary to install the safety assembly verified by a prototype and consistent with DIN 1988 for locked water heaters.

The water connection only can be carried out by means of inspected safety membrane valve or a connecting piece combined with safety membrane valve (not by means of piston slide valve!). The combined assembly of safety valve consists of a stop valve, clack-valve, punc valve, sewerage valve and safety valve with evaporated water drainage and it is installed between the line of cold water supply and filling the tank with cold water **in following sequence**:



**Fig.no.1 Heater connection according to DIN 1988**

**It is necessary to observe always following recommendations:**

The appliance must be installed at the place where it is protected against freeze in order to ensure its proper function. The safety valve hole must be open and visible, splash head (evaporation funnel) drain must be directed to the outlet in order to prevent any problems caused by freeze or barriers caused by impurities.. It is forbidden to install a stop valve and any part that inhibits the flow between the safety valve and hot water tank filling with cold water.

The safety valve must be adjusted to the operation with pressure lower, than the tank nominal pressure. Before the final tank connection the cold water installation must be rinsed out.

**After water connection and filling the tank with deaerated water it is necessary to check the appliance correct functioning.** It is necessary to ensure a free flow of water without water settling in the evaporated water funnel by lifting or turning (deaerating) the control button of the safety valve

When inspecting the check valve the stop valve must be closed and from the open punc valve no water should be dripping. The safety valve must be checked in accordance with DIN 1988.

The hot water tank is operated by means of hot water valve installed on the connector of connection installation. It means the tank is always under pressure of the water installation. The evaporated water is directed outwards through the safety valve in order to protect the internal boiler against the overpressure during the heating cycle. In case of pressure drop the check valve prevents the hot water back-flow penetration into the cold water section and protects the boiler against heating without water.

The stop valve can be used for the tank insulation regarding water-tightness and eliminate water from the supply section thus unambiguously use the discharge valve in case of need.

### **3. Circulation connection**

As far as possible the circulation connection shouldn't be used because it is accompanied by high energy losses. If its use is necessary due to a widely branched system that supplies water then this piping must be well insulated and the circulation pump must be controlled by means of control clock and thermostat. The connection temperature must be kept at a low level (45 °C). The circulation piping has its own external thread.

### **4. Threaded heater**

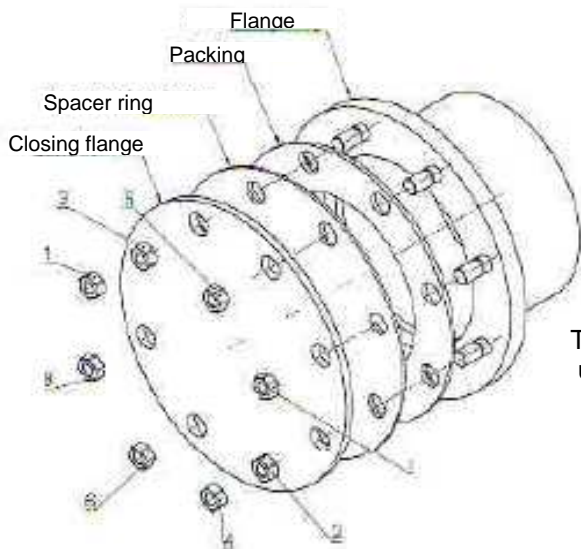
Hot water tanks VACUTHERM with indication „...M...“have a sleeve1½” inbuilt in the part number that can be used for installation of electric heater that ensures the auxiliary or additional heating. The threaded heaters are only destined for providing the additional heating and they cannot be used for long-term heating.

### **5. Filling valve**

Depending on the system structure, electric built-in heaters or heat exchangers the installation is possible on the boiler flange Ø 240 mm (inside diameter Ø 178 mm, mean diameter Ø 210 mm, 12 x M12) and Ø 180 mm (inside diameter Ø 120 mm, mean diameter Ø 150 mm, 8 x 12M).



The inbuilt heating elements must be installed in such a way that the thermostat probe is in the upper part.



Tighten the nuts manually and then by 18 Nm torque up to max. 22 Nm in the indicated sequence.

## **6. Central heating connection**

### **6.1 Water heater (boiler) with an outlet**

The outlets (heat exchangers) inbuilt in hot water tank make it possible to connect the water heater to any pressure and temperature indicated on the hot water tank specification etiquette. The rotation speed developed by means of the pump is required. During the installation of VACUTHERM water heater with an outlet it is necessary to install the component separating in the flows line in order to prevent the back heating of the heating circuit at the moment the central heating and heating pumps are switched off or for the purpose of electric work. But the line of outlet and reserve flow should never be interrupted if it disables the water expansiveness in the opening (hole) and there is a danger of water heater damage. The outlets must be thoroughly rinsed out before the first use.

### **6.2 Water heaters with double shells**

A water heaters with double shell only can be connected to water heaters with 110 °C maximum outlet temperature and 3 bar pressure. In case of using the pump these parameters can be controlled by means of the pump regulator (see section 9). In case of installation of a water heater with double shell it is necessary to install stop valve or circulation brake in order to prevent the secondary heating of heating circuit. It is not allowed to separate the line of drain and back line if it disables the expansion of water contained in the double shell because it can result in boiler damage. It is important to adhere to following requirements in the area of filling: the heater should be put into operation in following sequence – first the internal boiler and then the central heating system (fill the double shell); emptying must be done in following sequence – first the double shell and then the internal boiler. It is necessary to check whether the pressure in internal boiler hasn't dropped below the pressure in heating system (double shell). Failure to adhere to this condition results in the risk of internal boiler damage due to excessive relative pressure in the double shell. In such a case the product guarantee is forfeited.

## **7. Installation**

During the installation it is necessary to adhere to drawings and beware all warnings stated in tables.

**ATTENTION:** when selecting the place of installation the weight of filled water heater (nominal volume) must be taken into account in order to prevent the overload of the place that supports the weight of appliance.

The manufacturing documentation or obligatory regulations contain information on admissible distances from heat appliances.

In case the water heater is equipped with a sufficient lining or it is situated in small and narrow rooms or between walls it is necessary to check whether all connections (water fittings, points of electric connection and all installed heat appliances) are free accessible and there is no risk of heat accumulation. A free space of 500 mm must be ensured for the heating flange.

When selecting and supplying the material for the appliance installation it is necessary to proceed carefully and possible electrochemical reactions (combined installations!) must be taken into account. Piping must contain a balanced potential in compliance with DIN 50927.

This type of corrosion leads to formation of corrosion particles. The potential is developed between anodes and cathodes in corrosion particles. The resulting processes influence each other, but they also can occur in various intervals. The corrosion particles formation can occur due to the potential difference and also in case of (galvanic) corrosion. It means that between various kinds of metal there is developed the electric contact by means of an agent transmitting the water ions. All elements with the metal component (mounted parallel to the surrounding level) that have a larger metallic surface (e.g. heating pumps with condensation filling, ribbed heat exchangers, electric heating elements) must be insulated from hot water tank. We recommend the installation of defined contact resistor of nominal value 600  $\Omega$  (if it hasn't been installed in these elements before) in order to protect this inserted elements (mounted parallel to the surrounding level) against corrosion induced by current. The hot water tank must not be transported together with mounted rib heat exchanger. The installation must be carried out on site.

In case of using very aggressive water that requires a special solution already in the phase of installation the purchase of a special version of water heater should be considered carefully and in time (in such a case please contact come of our representatives or directly us). In case you do not adhere to these specifications it can be recognized as improper use of appliance and the guarantee will no apply to it.

The appliances containing inbuilt heaters supplied by electricity are equipped with safety temperature limiters that prevent further heating after max. 130 °C temperature has been reached (EN 60335-2-21). Therefore the connecting elements (fittings, circuits, combined safety valve etc.) must be selected in such a way that these connecting elements are able to withstand the possible thermostat damage at approx. 130°C temperature so that the appliance is prevented from damage.

**Only the authorized companies can carry out the assembly and installation.**

**The person who operates the system must ensure that other persons are not injured by boiling water, first of all in cases the appliance is operated by non-trained persons.**

## **8. Anticorrosive protection**

Enamelled boiler is protected by a standard magnesium bar anode. It is a protector-type anode that must be inspected every two years and replaced in case of need. See DIN 4753. Some models allow the installation of unattended anodes supplied from outside (optional).

## **9. Heat indicators, pump thermostat**

In case of thermostat installation it is necessary to ensure that the boiler temperature does not exceed 95 °C temperature during the normal operation.

## **10. Putting into operation**

**The temperature must be above the freezing point in the room where the appliance has to be installed.**

**Putting into operation and first heating must be realised by authorised company.**

The tank must be filled with water before the first use and connection to the mains. The discharge valve must be opened during the first filling. Water heater is fully filled when water free of air leaks out from the discharge valve. During the operation all connecting elements incl. those carried out by the user (flange, anode sleeve ...), must be checked for their tightness. Then it is necessary to check the piping for tightness and in case of need eliminate all inaccuracies. As described in chapter 2 above it is necessary to check the safety assembly and valves between the cold water funnel and hot water tank. After the inspection of fuses (circuit breakers) the thermostat button has to be turned (in case of stationary electric and stationary water heaters) and set to the required temperature or the temperature of connection must be rechecked.

After the whole tank has been warmed up the set temperature, real temperature of eliminated water and temperature indicated on inbuilt heat indicator must be strictly consistent (after the elimination of switching hysteresis and losses in circuits).

By heating the water in tank its volume is changing.

During the warm-up cycle the water evaporated in internal boiler must flow out from the safety valve. This drain is normal and there is no need to eliminate it by tightening the valves.

**Check the function of automatic systems separation and all connected electric heaters or boiler.**

**Attention: hot water discharging hose or the parts of safety fittings can be hot at the touch of them.**

## **11. Putting out of operation, discharging**

If the water heater has to be put out of operation or it will not be used for a longer time it must be completely disconnected from mains (in case of electric models) by switching-off or by means of circuit breaker.

At the points exposed to freeze in case the appliance is not going to be used for several days the water heater must be discharged before the winter season.

Discharge the operating water – after closing the valve in cold water supply – by opening the discharge valve of the combined system of combined safety valve and at the same time by opening all hot water valves of the connected fitting.

It also is possible to discharge partially through the safety valve into the sink equipped with the splash head. In this case the safety valve must be set to „Test” position.

**ATTENTION: When discharging the tank hot water can be spraying.**

If there is the risk of water freezing the fact that not only water in heater and hot water piping, but also in cold water piping connected to fitting and to the appliance itself can freeze must be taken into account. Therefore the discharge of all connections and pipes (incl. the heater circuit = the outlet) is recommended in order to prevent the house water system from freezing.

**When the hot water tank is put into operation again it is necessary to check whether it is filled with water and water free of air is leaking out from the connections.**

## **12. Inspection, maintenance and cleaning**

1. In the phase of firing up the evaporated water should be visibly dripping from the safety valve outlet. After the overall heating (to approx. 80 °C temperature) the evaporated water amounts to approx. 3,5 % of the water heater nominal volume.

The safety valve functionality must be regularly inspected. Lifting or turning the safety valve testing latch into „test” position should result in an undisturbed water drain from the safety valve body into the sink..

**Attention:** During this process the cold water supply and hot water parts of tank can be hot. If the tank isn't heated and hot water isn't discharged water cannot be dripping from the safety valve. This situation means that the installation pressure is higher than the admissible pressure or the safety valve is damaged.

If the pressure in water installation is higher than the admissible pressure the valve for pressure reduction must be used.

2. If a high calcium content is in the supplied water then once a year or at least every two years the engineer must remove the scale and free calcium particles inside the boiler. Cleaning is carried out through the collar. For this purpose the heater collar must be disassembled, tank must be cleaned and new packing must be used when reassembling thy system. The screws must be „cross” tightened with 20Nm ± 5 Nm moment. Special enamelled internal tank of heater must not get in touch with scale solvent. Don't use the decalcification pump!  
Then it is necessary to rinse out the appliance and start the heating cycle- in the same way as in case of the first start of the appliance.

3. The proper reporting of manufacturer's complaint is conditioned by the inspection of installed protector-type anode and this inspection must be recorded by the engineer and must be done at least every two years.

The internally supplied anode is a part the lifetime of which is unlimited.

Its function must be regularly inspected and the control sensor must be observed. This sensor can show two situations:

**Green colour:** the system functions correctly

**Red flashing light:** error, contact the service!

The correct function is conditioned by filling the tank with water.

4. Don't use grinding or diluents when cleaning (e.g. nitro trichlorethylene etc.). Cleaning by using a damp clout by adding several drops of a common detergent is recommended.
5. The heat exchanger together with uncoated pipes must be thoroughly rinsed out before the first use (the installation of a flirt against impurities is also recommended).

If the heat exchanger with uncoated pipes is not being used when operating the water heater (e.g. when using the electric heating) it must be completely filled with the necessary mixture of glycol in order to prevent corrosion that can be caused by the condensation water.

Heat exchanger with uncoated pipes after its filling cannot be closed at both ends (with regard to expansion pressure caused by increasing temperature).

6. Water heater can only be operated in accordance with conditions indicated on the specific label. Independently of local legal regulations and standards it is necessary to observe also the requirements regarding the connection of certain local electricity and water management companies and the notes in Service and installation manual.

7. The temperature in the room where the appliance has to be used must be above the freezing point. The appliance must be installed at a place easily accessible in case of maintenance, repair or replacement. In case of using the water with high calcium content the use of commercially available water softeners is recommended because the natural calcium development cannot be lodged as a claim. It is necessary to use drinking water of relevant quality that satisfies the national standards and regulations.

### **13. Wiring system**

The connection to the mains must be done in accordance with valid national standards and regulations relating to specifications determined by local electricity supplier and also the water management company and also to data contained in Service and installation manual. This connection only can be done by an authorized electrician. It is necessary to adhere strictly to recommended safety regulations so that in case of a damage or breakdown of electric water heater supply such breakdown does not cause the damage of other electric appliances (e.g. cooling chambers, rooms used for sanitary purposes, zootechnics etc. )

In the rooms where there is a tub or shower the appliance must be installed in accordance with national standards.

It is necessary to adhere to technical requirements for adequate electricity company connection. The current protection GFCI,  $IN \leq 30\text{mA}$  must be used before the supply circuit connection.

All cables led to and led out from the appliance must be fastened to the point of their circuits.

The wiring system should include a device that isolates all transmissions with min. 3mm diameter openings. This requirement can be met by installation of circuit breakers.

Before the start after the connection to the electricity the water heater must be filled with water.

Before the start of any maintenance works or repairs in accordance with labour safety regulations it is necessary to disconnect the heater from the supply and ensure it against the restart and find that the appliance isn't alive. All jobs on the electrical parts only can be done by an authorized electrician. The electric connections must correspond to the diagram of water heater cable part connection.

### **14. Instructions for product disposal after its service life expiration**

**VIADRUS a.s. is a contractual partner of the firm EKO-KOM a.s., its client number being F00120649.** Packages are in compliance to EN 13427.

Because the product is constructed of common metal materials its individual parts are recommended to be disposed of as follows:

- exchanger – through a firm dealing with waste collection and disposal
- piping, jacketing – through a firm dealing with waste collection and disposal
- other metal parts – through a firm dealing with waste collection and disposal
- bleeder cap – through a firm dealing with waste collection and disposal, (like a non-ferrous metal)

The boiler wrapping should be disposed of in following way:

- plastic foil, cardboard cover and the wooden pallet into the common waste
- metal strap for strapping – through a firm dealing with waste collection and disposal

**In case that the product has lost its serviceability you can take advantage of product “take back service” (if this is established); in case that the originator has declared that it is a scrap it must be handled according to the valid legislation of relevant country.**

### **15. Guarantee and product liability**

**The guarantee is provided in accordance with legal regulation of the Czech Republic and European Union.**

1. The guarantee provision by the appliance manufacturer (only Manufacturer hereinafter) is conditioned by the payment of invoice for the purchase of particular appliance; this invoice must contain an unambiguous identification of the type of appliance together with the model and serial number and these data must be stated when lodging a claim.
2. The assembly, installation, connection of transmissions and start of the particular appliance must be done in the scope required by legal regulations and Service and installation manual and by an worker of authorized company with valid licence according to corresponding standards and notices, who will observe the above standards. The hot water tank (except the external shell or plastic shell) must be protected against the sunshine in order to prevent the polyurethane foam from discolourment or plastic parts from cracking.

3. In the room where the appliance has to be used the temperature must be higher than the temperature of freezing point. The appliance must be installed at the place enabling an easy access in case of necessary repair, service or replacement. In case of assembly, installation and operation of a water heater positioned at untypical places (e.g. lofts, internal rooms sensitive to water, boxes etc.) the possibility of water drain must be taken into account and in accordance with it the relevant steps (water collection and its drain) must be taken in order to prevent possible damage. In these cases the material liability cannot be applied to possible damage
4. The guarantee does not apply to the faults caused by:
  - Incorrect transport, fair wear and tear, intentional damage or faults arisen due to negligence, use of any force, damage caused by frost or one-shot excess of working pressure indicated on the specification label, by using an unattested water fitting or incorrect connection of hot water circuit and also by using an incorrect and non-functional fitting;
  - Breaking the glass or plastic part; any colour differences, damage due to the incorrect use, especially in case of failure to observe the Installation and operation manual, damage caused by external agents, connection to the mains with incorrect voltage, damage caused by corrosion due to the use of aggressive water / water not suitable for drinking water in accordance with national standards, natural calcium development, insufficient water flow, fire, flood, lightning stroke, overvoltage, supply breakdown or other forces majeure.
  - Intrusion of foreign matters that have electrochemical effects (e.g. compounds), failure to adhere to the documentation, failure to replace the protector-type anodes in defined intervals, irregular cleaning or no cleaning at all, deviations from the standard that result in reduced value of appliance or its functionality even to a small extent.
  - It is necessary to observe all regulations according to DIN 1988 (EN 806) or related local national standards and regulations.
5. A well-founded complaint must be reported to the nearest service centre. The manufacturer reserves the right to repair or replace the faulty part or he decides on the replacement of the faulty appliance by a functional one in the same value. The manufacturer also reserves the right to ask the purchaser to return the particular appliance.
6. The repairs carried out within the guarantee service only can be done by authorized companies. The replaced parts are left in manufacturer's ownership.  
If within the service works any water heater repairs prove to be necessary such services are paid according to the rates of repairs and consumed material.
7. All works carried out without the documented authorization or consent and the works carried out by an unauthorized company will result in guarantee annulment. The acceptance of costs of repair carried out by a third party is conditioned by the situation when the manufacturer after having been asked to remove the fault does not fulfil his obligations regarding the replacement or repair at all or he fails to fulfil them within the appointed time.
8. The complaints regarding the guarantee, service and maintenance works do not lead to the guarantee period prolongation.
9. The damage caused by the transport is subject to inspection and possible acceptance if it has been reported to the manufacturer in writing and not later than on the day following the working day of delivery.
10. The claims that exceed the scope of guarantee especially those that regard the damage and repeated damage are excluded if it is admissible on the basis of legal regulations. The purchaser undertakes to pay the proportional costs of labour and time necessary to restore the appliance into former status. The guarantee provided in accordance with this guarantee statement only includes the repair or replacement of the appliance. The manufacturer's Terms of sale and delivery are still valid unless they were changed by conditions of this guarantee.
11. The services provided outside the terms of this guarantee must be paid.
12. The appliance must be fully paid and the party lodging the claim must fulfil all its duties to its supplier if the guarantee complaint has to be admitted by the manufacturer.
13. The enamelled internal boiler of the water heater is covered by an guarantee for 60 months from the date of sale on condition that the points 1 – 11 indicated in the conditions for guarantee have been fulfilled. In case the conditions for guarantee have not been satisfied there will apply the legal claims on guarantee valid in the country where the appliance was delivered.
14. Satisfaction of claims in accordance with Czech law of Product liability  
Claims for damages by virtue of product liability are substantiated only in case all resources required and necessary for a faultless and admissible use of the appliance have been satisfied. These terms also include:  
The recommended and registered anode replacements; connection to the main with adequate working voltage; prevention of damage caused by incorrect use, etc. From the above terms we can derive that if all requirements (standards, service and installation manual, general directives etc.) are met the appliance or product cannot get damaged. Also the lodged claims must be documented with data such as the part or the heater number, invoice and description of the subject of claim (description of the fault)

for the purpose of its investigation (all that is necessary to be asked for because the appliance must be inspected by an expert who analyses the reasons of the fault). The water heater during the transport must be marked in a legible and visible way (best together with the address and signature of the end user) in order to avoid its incorrect identification. The adequate photo documentation is required too and it will show the scope of damage, installation (cold water piping, hot water drain, heating system inlet and outlet, safety parts, expansion tank – if it occurs) and also the damage localization on the water heater. The manufacturer also reserves the right to ask the purchaser to submit all documents and matters necessary for the purpose of explanation. The service will perform its duties by virtue of product liability only on condition that the documentation submitted by the party lodging the claim has proved that the damage was caused by the manufacturer's product. By the time of the case full clarification and reasons determination the manufacturer is considered not to be bearing the blame for it. The service and installation manual non-observance is considered to be the negligence and results in annulment of liability as for the compensation for arisen damage. Illustrations and data are not binding and can be changed without notice at the moment of technical improvements implementation.

**The manufacturer reserves the right to possible misprints and technical changes.**

### Information for customer

Packaging identification	Assessment reference
PE Plastic sacks, folie, corrugated board, iron and plastic fix line	

Identification od principál materials used. Paper, Polyethylene, iron, wood
---

#### Part 1: Summary of assessment

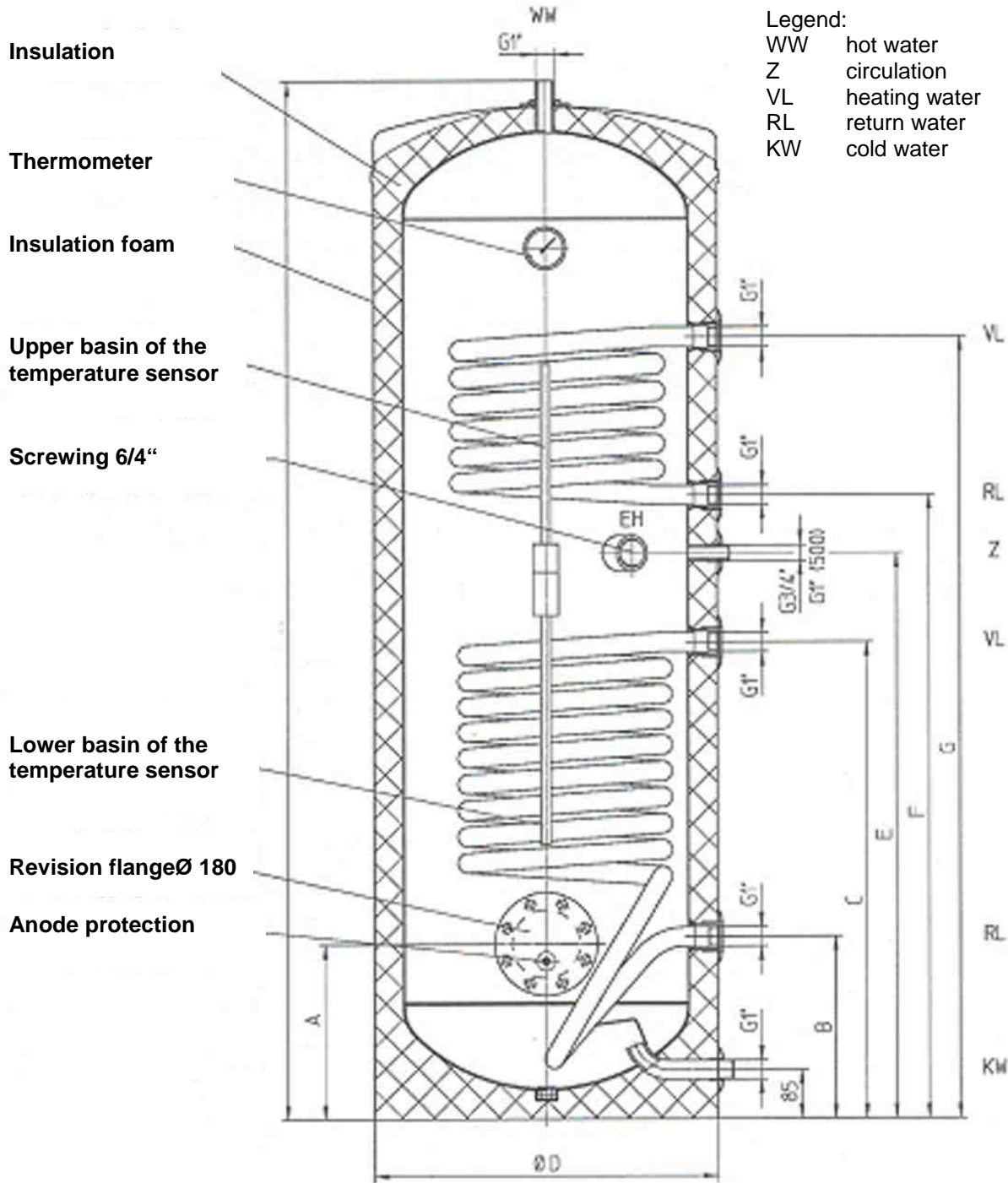
Standard/Report	Assessment requirement	Claim	Note
1.1 Prevention by source reduction		YES	
1.2 Heavy metals and	ensure below maximum permitted levels for components (CR 13695-1:2000)	YES	
1.3 Other noxious/hazardous substances	ensure in compliance with (CR 13695-2:2002, EN 13428:2000)	YES	
2 Reuse	ensure reusability in all terms of the standard for the functional packaging unit (EN 13429:2000)	NO	
3.1 Recovery by material recycling	ensure recyclability in all term sof the standard for the functional packaging unit (EN 13430:2000)	YES	
3.2 Recovery in the form of energy	ensure that calorific gain is achievable for the functional packaging unit (EN 13431:2000)	YES	Iron - NO
3.3 Recovery by composting	ensure compost ability in all terms of the standard for the functional packaging unit (EN 13432:2000)	NO	

NOTE Conformity with EN 13427 requires affirmative responses to sections 1.1; 1.2; 1.3 and to at least one of 3.1; 3.2; 3.3. In addition, where a claim of reuse is made section 2 should also record affirmative responses.
--

#### Part 2: Statement of conformity

In the light of the assessment results recorded in part I above, this packaging is claimed to comply with the requirements of EN 13427:2000.
--

# Stationary heater with two registers (2-spiral) TUV 200, 300 I



Volume	Dimensions (mm)								Weight (kg)	Lower convection surface (mm)	Upper convection surface (mm)	Tilting height (mm)
	H	Ø D	A	B	C	E	F	G				
200 l	1340	610	305	263	638	870	770	1040	136	0,91	0,70	1400
300 l	1797	610	305	318	828	983	1083	1353	164	1,2	0,70	1835

# VIADRUS

**VIADRUS a.s.**

Bezručova 300 / 735 81 Bohumín / CZ

Tel.: + 420 596 083 050 / Fax: + 420 596 082 822

[www.viadrus.cz](http://www.viadrus.cz) / [info@viadrus.cz](mailto:info@viadrus.cz)